

Credit Card, Fixed Fee Card, Prepaid Card, and Charge Cards

These terms and conditions (**Terms and Conditions**) will govern any Card(s) issued by the Bank and will be effective from the date the Card is activated, which will signify the Cardholder's irrevocable and unconditional acceptance of these Terms and Conditions.

شروط وأحكام بطاقات الائتمان وبطاقات الرسم الثابت والبطاقات مسبقة الدفع وبطاقات الخصم

تطبق هذه الشروط والأحكام (ويشار إليها فيما يلي **بالشروط والأحكام**) على أية بطاقة (بطاقات) يُصدرها البنك وذلك اعتباراً من تاريخ تفعيل البطاقة الذي يدل على قبول حامل البطاقة لهذه الشروط والأحكام بشكل لا يمكن الرجوع فيه وغير قابل للإلغاء.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. التعاريف والتفسير

1.1. In these Terms and Conditions, the following terms shall have the following meanings -

1.1. تعني الكلمات والمصطلحات التالية ما يقابلها في هذه الشروط والأحكام -

Acceptance	means the Primary Cardholder's acceptance of the Offer which may, at the Bank's discretion, be obtained through: (a) a recorded telephone conversation and subsequently be notified to the Primary Cardholder in the Notice; (b) or through a written acceptance of the Bank's Offer executed by the Primary Cardholder (substantially in the form set out in Schedule 2); or (c) through deemed acceptance pursuant to the terms of Clause 3.4.11.	يعني قبول حامل البطاقة الرئيسية للعرض، الذي يجوز، وفقاً للحرية المطلقة للبنك، الحصول عليه من خلال (أ) مكالمة هاتفية مسجلة ويتم إشعار حامل البطاقة الرئيسية به في الإشعار تبعاً أو (ب) من خلال قبول كتابي قوقع من قبل حامل البطاقة الرئيسية لعرض البنك (وفقاً للنموذج المبين في الجدول 2 بشكل رئيسي)، أو (ج) من خلال القبول الضمني وفقاً لشروط الفقرة 3.4.11.	"القبول"
AED and Dirhams	means the lawful currency of the UAE.	يعني العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.	"درهم ودرهم"
Applicable Deduction	means in respect of any Murabaha Period, an aggregate amount equal to the amount by which on each day during the Murabaha Period the balance of the STI Account was less than the Outstanding Amount multiplied by the Applicable Percentage.	يعني فيما يتعلق بأي مدة مرابحة، مبلغ إجمالي يساوي المبلغ الذي يكون فيه رصيد حساب وديعة استثمارية قصيرة الأجل أقل من المبلغ القائم في كل يوم خلال مدة المرابحة مضروباً في النسبة القابلة.	"الخصم القابل"
Applicable Percentage	means in respect of any Murabaha Period, the Murabaha Profit divided by the number of days in that Murabaha Period, expressed as a percentage.	تعني فيما يتعلق بأي مدة مرابحة، ربح المرابحة مقسوماً على عدد الأيام في مدة المرابحة المعنية، موضحة كنسبة مئوية.	"النسبة القابلة"
Application	means the Application for a Card, and any documents and information submitted pursuant thereto.	يعني طلب البطاقة وأي مستندات أو معلومات مقدمة بموجبه.	"الطلب"
ATM	means an automated teller machine, cash handling machine or any Card operated machine or device whether belonging to the Bank or other participating banks or financial institutions nominated from time to time by the Bank, which accepts cash, cheques and the Card and which operates 24 hours a day.	يعني جهاز صراف آلي أو جهاز تعامل نقدي أو أية آلة أو جهاز يعمل بالبطاقة سواء كان يخص البنك أو البنوك أو المؤسسات المالية المشاركة الأخرى التي يسميها البنك من حين لآخر والذي يقبل النقد والشيكات والبطاقة والذي يعمل على مدار 24 ساعة يومياً.	"الصراف الآلي"
Available Balance	means the credit balance of the Card Account available for use by the Cardholder.	يعني الرصيد الائتماني لحساب البطاقة المتوفر لاستخدام حامل البطاقة.	"الرصيد المتوفر"
Bank	means Noor Bank P.J.S.C or any of its branches, subsidiaries or its successors and assigns.	يعني نور بنك (مساهمة عامة) أو أي من فروع أو شركاته التابعة لأحفائه والمنتزلة لهم.	"البنك"
Beneficiaries	means the intended recipient of funds as transferred by the Bank upon the instructions of the Cardholder through the use of the Card.	يعني الأشخاص المقصود استلامهم للأموال المحولة من قبل البنك بناء على تعليمات حامل البطاقة من خلال استخدامه للبطاقة.	"المستفيدين"
Broker	means the commodity broker from whom the Bank has purchased the Commodities.	يعني وسيط السلع الذي اشترى البنك السلع منه.	"الوسيط"
Business Day	means a day on which banks in Dubai (and London if a Commodity trade is being executed) are open for general business and in relation to any date for payment or purchase of currency (other than Dirhams) the principal financial centre of the country of that currency.	يعني أي يوم تفتح فيه البنوك أبوابها لممارسة أعمالها العامة في دبي (ولندن في حالة تنفيذ أي معاملة سلع)، وبالنسبة إلى أي تاريخ دفع أو شراء عملة (غير الدرهم) المركز المالي الأساسي لدولة تلك العملة.	"يوم عمل"
Card	means any credit card or charge card issued by the Bank to a Primary Cardholder and all Supplementary Cards or Replacement Cards issued in connection with that Primary Cardholder's Card Account, with membership to either Visa or MasterCard, including but not limited to a Credit Card, Charge Card, Fixed Fee Card or Pre-Paid Card.	تعني أية بطاقة ائتمان أو بطاقة خصم يصدرها البنك إلى أي حامل بطاقة رئيسية وجميع البطاقات الثانوية أو البطاقات البديلة التي تصدر وترتبط بحساب بطاقته وتجعل منه عضواً في فيزا أو ماستر كارد بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بطاقة الائتمان أو بطاقة الخصم أو بطاقة الرسم الثابت أو البطاقة مسبقة الدفع.	"البطاقة"
Cardholder	means the person or entity that signed the Application and for whose use the Card was, or will be, issued by the Bank and includes the Primary Cardholder and any Supplementary Cardholder.	يعني الشخص أو الجهة الذي وقع الطلب والذي أصدر البنك أو سوف يُصدر البطاقة لاستعماله الخاص ويشمل ذلك حامل البطاقة الرئيسية وأي حامل بطاقة ثانوية.	"حامل البطاقة"
Card Account	means the card account opened by the Bank for the Primary Cardholder for the purpose of entering all credits received and debits incurred in connection with Card Transactions and these Terms and Conditions.	يعني حساب البطاقة الذي يفتحه البنك لحامل البطاقة الرئيسية لغرض إدخال جميع القيود الدائنة والمدينة الناتجة عن معاملات البطاقة وهذه الشروط والأحكام.	"حساب البطاقة"

Cardholder's Commodities	means the quantity of specifically identified Commodities set out in the Offer which are the subject of the Murabaha Transaction.	تعني كمية السلع المحددة بعينها والقيينة في العرض والتي هي موضوع معاملة المرابحة.	"سلع حامل البطاقة"
Card Number	means the unique 16 digit number embossed on the face of the Card, which uniquely identifies the Card Account.	يعني الرقم الفريد المؤلف من 16 عدد والمطبوع وجه البطاقة والذي يميز حساب البطاقة حصرياً.	"رقم البطاقة"
Card Transaction	means any Cash Withdrawal made available by the Bank or the amount charged (or otherwise debited to the Card) by the Bank or any Merchant for any goods, service, benefit or reservation (including, without limitation, any reservation made by the Cardholder for air, rail, motor or other transportation or hotel or other lodging or accommodation or other transportation rental or hire, whether or not utilised by the Cardholder) obtained by the use of the Card(s) or the Card Number(s) or the PIN or the TIN or in any other manner including, without limitation, mail, telephone, facsimile or internet orders or reservations authorised or made by the Cardholder, regardless of whether a sales or Cash Withdrawal or other voucher or form was signed by the Cardholder.	تعني أي سحب نقدي يوفره البنك أو المبلغ المخصوم (أو المقيّد بخلاف ذلك كحساب مدين على البطاقة) من قبل البنك أو أي تاجر مقابل أي بضائع أو خدمة أو منفعة أو حجز (بما في ذلك ودون حصر، أي حجز يجريه حامل البطاقة للسفر بالطائرة أو القطار أو السيارة أو غيرها من وسائل النقل أو حجز في فندق أو غيره من أماكن الإقامة أو السكن أو تأجير أو استحجار وسيلة نقل أخرى، سواء استخدم حامل البطاقة ذلك الحجز أم لم يستخدمه) يتم الحصول عليها من خلال استخدام البطاقة (البطاقات) أو رقمها (أرقامها) أو رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو بآية طريقة أخرى بما في ذلك ودون حصر، الطلبات أو الحجوزات بواسطة البريد أو الهاتف أو الفاكس أو الإنترنت التي يخول بها أو يجريها حامل البطاقة بصرف النظر عن توقيعه على إيصال مبيعات أو إيصال السحب النقدي أو أي إيصال أو نموذج آخر.	"معاملة البطاقة"
Cash Withdrawal	means any amount withdrawn in cash by the Cardholder from the Bank or any other bank or financial institution by utilising the Card and the card facilities made available to the Cardholder.	يعني أي مبلغ نقدي يسحبه حامل البطاقة من البنك أو من أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى عن طريق استخدام البطاقة وتسهيّلاتها المتوفرة له.	"السحب النقدي"
Cash Withdrawal Fee	means, in relation to a Cash Withdrawal, the fee prescribed and notified to the Cardholder by the Bank from time to time and as assessed and charged in accordance with Clause 10.3.	يعني بالنسبة لأي سحب نقدي، الرسم الذي يحدده البنك ويخطر حامل البطاقة به من حين لآخر ويحتسب ويقيّد وفق البند 10-3.	"رسم السحب النقدي"
Charge Card	means any charge card issued by the Bank to a Cardholder which will operate on a Qard Al Hassan basis.	تعني أية بطاقة خصم يصدرها البنك إلى حامل بطاقة والتي سوف تعمل على أساس القرض الحسن.	"بطاقة خصم"
Charges	means any amount payable by the Primary Cardholder arising from the issue or the use of the Card(s) or the Card Number or the PIN or the TIN or otherwise under these Terms and Conditions and includes, without limitation, all charges imposed by Visa, MasterCard and the Bank for settling Card Transactions on the Cardholder's behalf, as well as all other applicable fees, charges, expenses, damages, legal costs and disbursements.	تعني أي مبلغ مستحق السداد من قبل حامل البطاقة الرئيسية ينشأ عن إصدار أو استخدام البطاقة (البطاقات) أو رقمها أو رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو غير ذلك بموجب هذه الشروط والأحكام ويشمل ذلك، دون حصر، جميع الرسوم التي تفرضها فيزا وماستركارد والبنك لقاء تسوية معاملات البطاقة بالنسبة عن حاملها بالإضافة إلى جميع الأجور والرسوم والمصاريف والتعويضات والتكاليف القانونية والنققات الأخرى النافذة.	"الرسوم"
Commodity	means any metal (excluding gold and silver) of a kind dealt with on the LME or other recognised commodity exchange, or other tradable commodities or assets (other than currency).	تعني أي معدن (باستثناء الذهب أو الفضة) من النوع الذي يتم تداوله في بورصة لندن للمعادن أو أية بورصة سلع معروفة أخرى أو أية سلع أو أصول متداولة أخرى (غير العملة).	"سلعة"
Cost Price	means in relation to the Customer's Commodities all sums payable by the Bank for the purchase of such Commodities from the Broker and includes all taxes and costs associated thereto.	يعني بالنسبة لأي سلع لحامل البطاقة كافة المبالغ المستحقة الدفع من البنك لغرض شراء تلك السلع من الوسيط وتشمل كافة الضرائب والتكاليف المرتبطة بها.	"سعر التكلفة"
Credit Card	means any credit card issued by the Bank to a Cardholder.	تعني أية بطاقة ائتمان يصدرها البنك إلى حامل بطاقة.	"بطاقة ائتمان"
Credit Limit	means the maximum aggregate amount available for Card Transactions as communicated to the Primary Cardholder from time to time.	يعني الحد الأقصى للمبلغ الكلي المتوفر لمعاملات البطاقة كما يتم إبلاغ حامل البطاقة الرئيسية به من وقت لآخر.	"الحد الائتماني"
Credit Limit Funds	means, in relation to a Credit Card, the credit balance in the Card Account up to the maximum aggregate amount of the Credit Limit, being deposited into the STI Account and funded through the Primary Cardholder's own funds or by way of the Murabaha Transaction in accordance with Clause 3, or in relation to a Fixed Fee or Charge Card, the credit balance of the Card Account up to the maximum aggregate amount of the Credit Limit funded by Al Qard Al Hassan.	يعني بالنسبة لبطاقة الائتمان، رصيد الائتمان في حساب البطاقة حتى الحد الأقصى للمبلغ الكلي للحد الائتماني الذي يودع في حساب وديعة استثمارية قصيرة الأجل ويمول من الأموال الخاصة لحامل البطاقة الرئيسية أو بواسطة معاملة مرابحة وفقاً للبند 3، أو بالنسبة لبطاقة رسم ثابت أو بطاقة خصم، رصيد الائتمان لحساب البطاقة حتى الحد الأقصى للمبلغ الكلي للحد الائتماني المقبول بموجب القرض الحسن.	"مبلغ الحد الائتماني"
Deferral Period	means the period from the Transaction Date up to and including the final Deferred Payment Date.	تعني المدة الممتدة من تاريخ المعاملة حتى وبما في ذلك تاريخ الدفع المؤجل النهائي.	"المدة المؤجلة"
Deferred Payment Date	means the date or dates for payment of the Deferred Sale Price referred to in the Offer applicable to a Murabaha Transaction.	يعني تاريخ أو تواريخ دفع سعر البيع المؤجل المشار إليها في العرض والمطبق على معاملة المرابحة.	"تاريخ الدفع المؤجل"
Deferred Sale Price	means, in relation to a Murabaha Transaction, the total sum payable thereunder by the Cardholder for the purchase of the Cardholder's Commodities described in the Offer, and for the avoidance of doubt means aggregate of the Cost Price and the Murabaha Profit.	يعني بالنسبة لأي معاملة مرابحة، المبلغ الإجمالي المستحق من حامل البطاقة بموجب شراء سلع حامل البطاقة المحددة في العرض، وتجنب الشك فإنه يعني مجموع سعر التكلفة وربح المرابحة.	"سعر البيع المؤجل"
EDM	means any electronic deposit machine designated by the Bank (either at a branch of the Bank or anywhere else) for the purpose of depositing cash or cheques for the credit of the Card Account.	يعني أي جهاز إيداع إلكتروني يحدده البنك (سواء في أحد فروعها أو أي مكان آخر) لغرض إيداع النقود أو الشيكات للقيام بحساب البطاقة.	"جهاز إيداع إلكتروني"

Encumbrance	shall be construed as a reference to a mortgage, charge, pledge, lien, hypothecation or other security interest securing any obligation of any person or any other type of preferential arrangement (including without limitation, title transfer and retention arrangements) having a similar effect.	يتم تفسيره كإشارة إلى أي رهن غير حيازي أو تكليف أو رهن حيازي أو امتياز أو حق ضمان آخر يضمن التزام أي شخص أو أي نوع من الترتيبات الممتازة (بما فيها، ولكن بدون حصر، نقل الملكية وترتيبات احتجاز الأموال) التي لها أثر مشابه.	"عبء"
Events of Default	means any of the events and circumstances described in Clause 14.1.	تعني أية من الحالات أو الظروف المحددة في الفقرة 14-1.	"حالات الإخلال"
Finance Documents	means these Terms and Conditions, the Application, the Offer and Acceptance, the Notice and/or any Security Documents or other document designated as a Finance Document by the Bank.	تعني هذه الشروط والأحكام والطلب والعرض والقبول والجدول والإشعارات والنماذج و/أو أي مستندات ضمان أو أي مستند آخر يشير إليه البنك كمستند تمويل.	"مستندات التمويل"
Fixed Fee Card	means any fixed fee card issued by the Bank to the Cardholder where the Cardholder will be liable for fixed monthly fees regardless of the utilisation of the card.	تعني أي بطاقة رسم ثابت يصدرها البنك لحامل البطاقة حيث يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن سداد رسوم شهرية ثابتة بغض النظر عن استخدام البطاقة.	"بطاقة رسم ثابت"
General Terms and Conditions	means the Bank's Banking Services General Terms and Conditions, as amended, varied and replaced from time to time.	تعني الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية للبنك كما تعدل أو تغير أو تستبدل من وقت لآخر.	"الشروط والأحكام العامة"
IVR	means the Bank's interactive voice response system.	يعني نظام الرد الصوتي التفاعلي الخاص بالبنك.	"الرد الصوتي التفاعلي"
LME	means the London Metal Exchange (or its successor company)	تعني بورصة لندن للمعادن (أو الشركة التي تخلفها).	"بورصة لندن للمعادن"
Material Adverse Change	means any change which would have a material and adverse effect on the business, condition (financial or otherwise) or operations of the Primary Cardholder, which would adversely affect the ability of the Primary Cardholder to comply with its payment or material performance obligations under any of the Finance Agreements.	يعني أي تغيير يكون له أثر سلبي جسيم على أعمال حامل البطاقة الرئيسية ووضعه (المالي أو غير ذلك) أو عملياته والتي تؤثر سلباً في قدرته على الوفاء بالتزاماته بالدفع أو التنفيذ المادي بموجب أي من مستندات التمويل.	"تغيير سلبي جسيم"
Merchant	means any corporate entity, person or other establishment supplying goods and/or services who accepts the Card as a mode of payment or reservation by the Cardholder.	يعني أية شركة أو شخص أو مؤسسة أخرى تقدم بضائع و/أو خدمات وتقبل البطاقة كطريقة للسداد أو الحجز من قبل حامل البطاقة.	"تاجر"
Minimum Amount	means the percentage of the Credit Limit payment to be made by the Primary Cardholder under Clause 9 hereof, calculated on the Statement Balance in accordance with Clause 9.7 and as reflected in the relevant Statement of Account.	يعني النسبة المئوية من دفعة الحد الائتماني التي يجب على حامل البطاقة الأساسي سدادها بموجب البند 9 أدناه، وتحتسب هذه النسبة من رصيد الكشف وفقاً للبند 9-7 أدناه وتبين في كشف الحساب المعني.	"الحد الأدنى"
Murabaha Facility	means the total Murabaha finance facility for the Murabaha Transaction.	يعني تسهيل تمويل المرابحة الإجمالي لمعاملة المرابحة.	"تسهيل المرابحة"
Murabaha Period	means, in respect of a Murabaha Facility, the period from the date the Murabaha Transaction is concluded to and including the final Deferred Payment Date for that Murabaha Facility.	تعني، بالنسبة لتسهيل المرابحة، المدة من تاريخ إبرام معاملة المرابحة حتى وبما في ذلك آخر تاريخ دفع مؤجل لتسهيل المرابحة.	"مدة المرابحة"
Murabaha Profit	means the profit payable by the Primary Cardholder to the Bank under the Murabaha Transaction.	تعني الربح المستحق السداد من قبل حامل البطاقة الرئيسية إلى البنك بموجب معاملة المرابحة.	"ربح المرابحة"
Murabaha Transaction	means the commodity murabaha transaction to finance the Credit Limit Funds, entered into by the Primary Cardholder pursuant to the Offer and Acceptance, for spot delivery of the Cardholder's Commodities on the Transaction Date and payment on a deferred payment basis, subject to the terms of the Finance Documents.	تعني معاملة مرابحة السلع لتمويل مبلغ الحد الائتماني، والمبرمة من قبل حامل البطاقة الرئيسية وفقاً للعرض والقبول للتسليم الفوري لسلع حامل البطاقة في تاريخ المعاملة والسداد على أساس الدفع المؤجل وفقاً لشروط مستندات التمويل.	"معاملة المرابحة"
Notice	means the notice issued to the Primary Cardholder by the Bank confirming the details of the Murabaha Transaction or a subsequent Murabaha Transaction that has been concluded through recorded telephone conversation or other means made available by the Bank, which shall be binding on both parties following the conclusion of a Murabaha Transaction or subsequent Murabaha Transaction (as the case may be).	يعني الإشعار الذي يصدره البنك لحامل البطاقة الرئيسية والذي يؤكد بوجبه تفاصيل وشروط معاملة المرابحة أو معاملة مرابحة تالية، التي تم إبرامها من خلال محادثة هاتفية مسجلة أو من خلال الوسائل الأخرى المتاحة للبنك، والتي تكون ملزمة لكلا الطرفين بعد إبرام معاملة مرابحة أو معاملة مرابحة تالية (كما تكون الحالة).	"الإشعار"
Offer	means an offer made by the Bank to the Primary Cardholder in respect of the sale of identified Commodities (represented by holding certificates) to the Cardholder on a Murabaha basis with deferred payment in accordance with the terms of the relevant Offer and these Terms and Conditions, made at the Bank's sole discretion by a. telephone on recorded line; b. through a written offer, substantially in the form of Schedule 2 (for an initial Murabaha Transaction) or Schedule 3 (for a subsequent Murabaha Transaction) or any other form specified by the Bank, which may be delivered to the Primary Cardholder by email to the Primary Cardholder's registered email address; or c. any other form of delivery reasonably adopted by the Bank (including but not limited to SMS sent by the Bank).	يعني عرض يقدم من البنك لحامل البطاقة الرئيسية بخصوص بيع سلع محددة بعينها (مفصلة في أرقام شهادات الحياة ذات الصلة) لحامل البطاقة على أساس المرابحة مع دفع مؤجل وفقاً لهذه الشروط والأحكام ووفقاً لشروط العرض ذا الصلة الذي يبلغه البنك لحامل البطاقة الرئيسية به من خلال أي من وسائل الاتصال التالية وذلك وفقاً للحرية المطلقة للبنك أ. عبر الهاتف من خلال خط هاتفي مع تسجيل المكالمات. ب. من خلال عرض كتابي فهد بشكل رئيسي وفقاً للنموذج المبين في الجدول 2 (بالنسبة لمعاملة مرابحة أولية) أو الجدول 3 (بالنسبة لمعاملة مرابحة تالية) أو بخلاف ذلك بأي صيغة أخرى يحددها البنك والتي يمكن إرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل لحامل البطاقة الرئيسية، أو ج. وبسيلة اتصال يستخدمها البنك بشكل معقول (بما في ذلك ودونما حصر لسائل النصية القصيرة المصرفية التي يرسلها البنك إلى رقم هاتف العميل المسجل لديه).	"العرض"

Outstanding Amount	means, at any time, if a Murabaha Facility is outstanding at that time, all amounts owing to the Bank by the Cardholder including the Cost Price, Murabaha Profit, costs and charges, and if no such Murabaha Facility is outstanding at that time, zero.	يعني، في أي وقت، إذا كان تسهيل مرابحة قائماً في ذلك الوقت، كافة المبالغ التي يدين بها حامل البطاقة للبنك بما في ذلك سعر التكلفة وريج المرابحة والتكاليف والرسوم، ويعني إذا لم يكن تسهيل المرابحة ذلك قائماً في ذلك الوقت، صفر.	"مبلغ قائم"
Party or Parties	means the Bank and/or the Cardholder as the context requires.	تعني البنك و/أو حامل البطاقة وفقاً للسياق.	"الطرف أو الأطراف"
Payment Due Date	means the date specified in the Statement of Account by which the Statement Balance or the Minimum Amount is to be paid into the Card Account.	يعني التاريخ المحدد في كشف الحساب الذي يجب فيه سداد رصيد الكشف أو الحد الأدنى في حساب البطاقة.	"تاريخ الاستحقاق"
PIN	means the personal identification number issued to the Cardholder by the Bank, or selected by the Cardholder by using the IVR or other channels made available by the Bank which allows the Cardholder to access the Bank's computer system through internet banking, ATM's or other electronic services provided by the Bank.	يعني رقم التعريف الشخصي الذي يصدره البنك إلى حامل البطاقة أو يختاره حامل البطاقة باستخدام نظام الرد الصوتي التفاعلي أو الطرق الأخرى التي يتيحها البنك والذي يسمح بدخول حامل البطاقة إلى النظام الحاسوبي الخاص بالبنك من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أجهزة الصراف الآلي أو غيرها من الخدمات الإلكترونية التي يقدمها البنك.	"رقم التعريف الشخصي"
Potential Event of Default	means any event which may constitute (with the passage of time, the giving of notice, the making any determination or any combination thereof) an Event of Default.	تعني أية حالة قد تصبح حالة إخلال (مع مرور الزمن أو بتوجيه إشعار أو اتخاذ أي قرار أو أي اجتماع لأي منها معاً).	"حالة إخلال محتملة"
Pre-Paid Card	means any pre-paid card issued by the Bank to a Cardholder.	تعني أية بطاقة مسبقة الدفع يصدرها البنك إلى حامل بطاقة.	"بطاقة مسبقة الدفع"
Primary Card	means a Card issued to the Primary Cardholder.	تعني البطاقة الصادرة إلى حامل البطاقة الرئيسية.	"البطاقة الرئيسية"
Primary Cardholder	means the person, other than a Supplementary Cardholder, who opened a Card Account with the Bank and in whose name the Primary Card is issued.	يعني الشخص، بخلاف حامل البطاقة الثانوية، الذي يفتح حساب بطاقة لدى البنك وتصدر باسمه البطاقة الرئيسية.	"حامل البطاقة الرئيسية"
Replacement Card	means a further Card issued to a Cardholder to replace an existing Card.	تعني بطاقة إضافية تصدر إلى حامل بطاقة لتحل محل بطاقة قائمة.	"بطاقة بديلة"
Security	means the security referred to in Clause 13 below.	يعني الضمان المشار إليه في المادة 13 أدناه.	"الضمان"
Security Documents	means the documents creating Security and any other document in favour of the Bank as security for the obligations of the Primary Cardholder under any Finance Document each in a form and substance satisfactory to the Bank.	تعني المستندات التي تؤدي إلى نشوء ضمان وأي مستند آخر لصالح البنك كضمان لالتزامات حامل البطاقة الرئيسية بموجب أي مستند تمويل ويحرق كل منها بالشكل والمضمون الذي يقبله البنك.	"مستندات الضمان"
STI Account	means the short term investment deposit account established pursuant to Clause 3, and which is subject to the provisions of the General Terms and Conditions relating to such account.	"يعني حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل الذي يفتح وفقاً للبند 3 ويخضع لنصوص الشروط والأحكام العامة المتعلقة بمثل ذلك الحساب.	"حساب وديعة استثمارية قصيرة الأجل"
STI Account Profit	means the profit payable to the Primary Cardholder in relation to the STI Account, based on such balances standing to the credit of the STI Account.	"يعني الربح المستحق لحامل البطاقة الرئيسية على صلة بحساب وديعة استثمارية قصيرة الأجل على أساس الأرصدة الدائنة في حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل.	"ربح حساب وديعة استثمارية قصيرة الأجل"
Statement Balance	means the total amount due by the Primary Cardholder for each Statement Period as shown on the relevant Statement of Account.	يعني إجمالي المبلغ المستحق من حامل البطاقة الرئيسية عن كل مدة كشف كما يظهر في كشف الحساب المعني.	"رصيد الكشف"
Statement of Account	means the monthly or other periodic statements of account sent or communicated to the Primary Cardholder (inclusive of IVR communications), indicating the particulars of the Statement Balance and other transactional activities relating to the Card for a Statement Period and, if any, the amounts and/or deposits payable to the Bank.	يعني كشوفات الحساب التي تصدر شهرياً أو بشكل دوري آخر والتي ترسل إلى حامل البطاقة الرئيسية أو يتم إبلاغه بها (بما في ذلك الاتصالات عبر نظام الرد الصوتي التفاعلي) وتبين تفاصيل رصيد الكشف ونشاطات المعاملات الأخرى المتعلقة بالبطاقة خلال مدة الكشف والمبالغ و/أو الإيداعات واجبة السداد إلى البنك، إن وجدت.	"كشف حساب"
Statement Period	means the monthly or other periodic intervals to which a Statement of Account relates.	تعني المدد الشهرية أو الدورية الأخرى التي يتعلق بها كشف الحساب.	"مدة الكشف"
Supplementary Card	means a Card which is supplementary to the Primary Card issued to a Supplementary Cardholder.	يعني بطاقة ثانوية للبطاقة الرئيسية تصدر إلى حامل البطاقة الثانوية.	"بطاقة ثانوية"
Supplementary Cardholder	means any person to whom a Supplementary Card is issued on the request of the Primary Cardholder.	يعني أي شخص تصدر إليه بطاقة ثانوية بناء على طلب حامل البطاقة الرئيسية.	"حامل البطاقة الثانوية"
Taxes	include all present and future taxes (including central excise duty and sales tax and excluding income tax arising on the income of the Bank), levies, imposts, duties, stamp duties, penalties, fees or charges of whatever nature together with delayed payment charges thereon and penalties in respect thereof and Taxation shall be construed accordingly.	تشمل كافة الضرائب الحالية والمستقبلية (بما فيها رسوم الضريبة المركزية وضريبة المبيعات ولكن باستثناء ضريبة الدخل التي تنشأ على دخل البنك)، أو الجبايات أو الرسوم أو رسوم الطوابع أو الغرامات أو الأجر مهما كانت طبيعتها بالإضافة إلى أية أعباء دفعات متأخرة مستحقة عليها وغرامات متعلقة بها وتفسر كلمة "فرض ضريبة" وفقاً لذلك.	"الضرائب"
TIN	means a telephone identification number issued to the Cardholder which allows a Customer to access or carry out transactions over the phone.	يعني رقم التعريف الهاتفي الصادر إلى حامل البطاقة والذي يمكن حامل البطاقة من تنفيذ المعاملات أو الاطلاع عليها عبر الهاتف.	"رقم التعريف الهاتفي"
Transaction Date	in relation to a Murabaha Transaction, means the date on which the Offer and Acceptance is completed.	يعني بالنسبة إلى أي معاملة مرابحة، التاريخ الذي يتم فيه إتمام العرض والقبول.	"تاريخ المعاملة"
UAE	means the United Arab Emirates.	تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.	"إ.م.ع"

- Where two or more persons constitute the expression the 'Cardholder', all covenants, agreements, undertakings, stipulations, obligations, conditions and other provisions hereof and their liability herein shall be deemed to be made by and be binding and applicable respectively on them jointly and each of them severally and shall also be binding on and applicable to his personal representatives, successors and/or assigns jointly and severally.
- Reference to any person including the Cardholder, the Bank and/or any other persons and/or legal entities shall include the personal representatives, successors and/or assigns of the person.
- Reference to any person shall include any corporation, firm, partnership, society, association, statutory body and agency, whether local or foreign.
- The clauses and other headings herein are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of any provision hereof.
- Reference to a statutory provision includes reference to any modification, consolidation or re-enactment of it for the time being in force, and all statutory instruments or orders made pursuant to it.
- Words importing the singular meaning shall where the context admits include the plural and vice-versa.
- Words for a gender include all genders.
- Where a word or phrase is defined, its other grammatical forms have a corresponding meaning.
- References to 'month' shall mean references to a Gregorian month.
- The schedules to these Terms and Conditions shall be considered as an integral part of these Terms and Conditions.

- عندما تشمل عبارة "حامل البطاقة" شخصين أو أكثر فإن جميع العهود والاتفاقات والتعهدات والالتزامات والالتزامات والشروط والأحكام الأخرى الواردة في هذا المستند والمسؤولية بموجبها تعتبر مقدمة من أولئك الأشخاص وملزمة لهم وناقذة عليهم بشكل جماعي وعلى كل منهم منفرداً كما تكون ملزمة وناقذة على ممثليهم الشخصيين وخلفائهم و/أو المتنازل إليهم من قبلهم بشكل جماعي وعلى كل منهم منفرداً.
- تشمل الإشارة إلى أي شخص بما في ذلك حامل البطاقة والبنك و/أو أي أشخاص آخرين و/أو الشخصيات الاعتبارية ممثليه الشخصيين وخلفائهم و/أو المتنازل إليهم من قبلهم.
- تشمل الإشارة إلى أي شخص أية شركة أو مكتب أو شراكة أو جمعية أو اتحاد أو هيئة أو وكالة قانونية سواء كانت محلية أم أجنبية.
- استخدمت عناوين البنود والعناوين الأخرى في هذا المستند لسهولة الرجوع فقط ولن تؤثر على تفسير أي من الأحكام الواردة فيه.
- تتضمن الإشارة إلى نص قانوني إشارة إلى أي تعديل عليه أو تضمين أو إعادة سن له تكون نافذة في حينه وجميع المستندات والأوامر القانونية الصادرة بموجبه.
- صيغة المفرد تشمل الجمع والعكس بالعكس حيثما يسمح سياق النص بذلك.
- تشمل الإشارة إلى أحد الجنسين الجنس الآخر.
- عندما تعرف كلمة أو عبارة تحمل جميع أشكالها اللغوية المعنى المقابل لها.
- تعني الإشارة إلى الشهر إشارة إلى شهر ميلادي.
- تعتبر الجداول والنماذج والإشعارات الرفيقة بهذه الشروط والأحكام جزءاً لا يتجزأ منها.

1.3. To the extent they relate to the subject matter of, and do not conflict with, these Terms and Conditions, the General Terms and Conditions are incorporated herein by reference and the Cardholder hereby confirms having read the General Terms and Conditions and that they are unconditionally accepted to form part of these Terms and Conditions.

1.3. تعتبر الشروط والأحكام العامة للبنك مدرجة في هذا المستند بالإشارة إليها وذلك إلى الحد الذي تكون معه ذات صلة بموضوع هذه الشروط والأحكام ولا تتعارض معها ويؤكد حامل البطاقة بموجبها أنه استلم الشروط والأحكام العامة وقرأها ووافق بشكل غير مشروط على أنها تشكل جزءاً من هذه الشروط والأحكام.

2. APPLICATION

- The Primary Cardholder shall apply for a Card by submitting a completed Application in the form specified by the Bank.
- The Bank has the right, at its sole discretion, to accept or reject the Application, or accept the Application subject to such terms and conditions as it, in its sole discretion, sees fit.
- The Bank shall at its sole discretion establish and revise the Credit Limit as may be applicable from time to time.

2. الطلب

- يطلب حامل البطاقة الرئيسية للحصول على البطاقة بموجب تقديم طلب معبأ بالشكل المحدد من قبل البنك.
- يحق للبنك، وفقاً لحريته المطلقة، قبول أو رفض الطلب أو قبول الطلب بناء على الشروط والأحكام التي يراها مناسبة وفقاً لحريته المطلقة.
- يقوم البنك، وفقاً لحريته المطلقة، بتحديد ومراجعة الحد الائتماني كما قد ينطبق ذلك من وقت لآخر.

3. CREDIT CARD

3.1. Structure

The structure and mechanism of the Credit Card is based on the following -

- the Primary Cardholder shall deposit in the STI Account an amount which is equivalent to the approved Credit Limit (i.e. the Credit Limit Funds);
- subject to 3.1(a), the Bank will guarantee the obligations of the Cardholder and pay amounts due to Beneficiaries pursuant to the Cardholder's utilisation of the Credit Card, with any such payment by the Bank being funded from the Credit Limit Funds (held in the STI Account); and
- any payments funded from the Credit Limit Funds will be funded by the STI Account and the STI Account will then be refunded each month through the Primary Cardholder's payments required under Clause 9.

3. بطاقة الائتمان

3.1. الهيكل

يقوم هيكل بطاقة الائتمان وآليتها على ما يلي -

- يلتزم حامل البطاقة الرئيسية بأن يودع في حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل مبلغاً يعادل الحد الائتماني الموافق عليه (أي مبلغ الحد الائتماني)؛
- مع مراعاة أحكام البنود 1-3 (أ)، يضمن البنك التزامات حامل البطاقة ويسدد المبالغ المستحقة إلى المستفيدين بناء على استخدام حامل البطاقة لبطاقة الائتمان. على أن تعمل أية دفعة يسدها البنك بهذا الشكل من مبلغ الحد الائتماني (الذي يحتفظ به في حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل)؛ و
- تعمل أية دفعات من مبلغ الحد الائتماني من حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل ويتم إعادة تمويل حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل كل شهر من خلال الدفعات التي يجب على حامل البطاقة الرئيسية سدادها بموجب البنود 9.

3.2. Credit Limit Funds

The Primary Cardholder may provide the Credit Limit Funds -

- from his/her own funds in accordance with Clause 3.3; or
- by entering into a Murabaha Transaction with the Bank in accordance with Clause 3.4

يجوز لحامل البطاقة الرئيسية توفير مبلغ الحد الائتماني بإحدى الطرق التالية -

- من أمواله الخاصة وفقاً للبنود 3.3؛ أو
- من خلال إبرام معاملة مرابحة مع البنك وفقاً للبنود 3.4.

3.3. Funding from Cardholder

If the Primary Cardholder chooses to provide the Credit Limit Funds from his own funds, the Primary Cardholder shall -

- deposit the Credit Limit Funds in the STI Account, which the Bank will allow the Cardholder to utilise through use of the Credit Card; and
- sign a special services agreement in the form provided by the Bank to allow the Cardholder to use the Credit Card through Visa or MasterCard.

إذا اختار حامل البطاقة الرئيسية توفير مبلغ الحد الائتماني من أمواله الخاصة فإنه يلتزم بما يلي -

- إيداع مبلغ الحد الائتماني في حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل الذي سيسمح للبنك لحامل البطاقة باستخدامه من خلال استخدام بطاقة الائتمان؛ و
- توقيع اتفاقية خدمات خاصة وفق النموذج الذي يقدمه البنك للسماح لحامل البطاقة باستخدام بطاقة الائتمان من خلال فيزا أو ماستركارد.

3.4. Funding from Murabaha Transaction

3.4.1. If the Primary Cardholder chooses not to provide the Credit Limit Funds from his/her own funds, the Primary Cardholder will enter into a Murabaha Transaction with the Bank which shall be concluded in any of the following ways -

- The Bank shall contact the Primary Cardholder on a recorded telephone line to record its Offer and the Primary Cardholder's Acceptance thereof upon which a Murabaha Transaction is concluded. Following such a telephone call the Bank shall issue a Notice to the Primary Cardholder confirming the details of the Murabaha Transaction which shall be binding on both parties; or
- The Bank shall issue a written Offer to the Primary Cardholder and upon the Bank's receipt of the Primary Cardholder's execution of a written Acceptance, a Murabaha Transaction is concluded.

3.4.2. Before the Offer is made, the Bank shall allocate the intended Commodities to be sold to the Primary Cardholder from its other Commodities by identifying the type and quantity as well as the holding certificates of the Commodities to be sold to the Primary Cardholder. The Bank does not provide any warranty or representation whatsoever in relation to the Commodities, by implication, law or otherwise, and without prejudice to the generality of the foregoing any such warranty or representation is hereby expressly excluded to the extent permitted by law and in accordance with the rules and principles of Shari'a.

3.4.3. Upon the Primary Cardholder's Acceptance -

- the Bank shall update its records to reflect the allocation of Commodities to the Primary Cardholder pursuant to the Murabaha Transaction and the Primary Cardholder will participate in ownership of the Commodities with the Bank in proportion with those of other purchasers of the Commodities (sharikat milk); and
- Each owner of the Commodities, (including the Primary Cardholder), will bear the risk in the Commodities (including price risk) pro rata in accordance with each owner's relevant share in the Commodities.

3.4.4. After the Primary Cardholder purchases a share of the Commodities from the Bank pursuant to a Murabaha Transaction -

- The Primary Cardholder may appoint the Bank as his undisclosed agent to sell the Cardholder's Commodities to a third party (the Purchaser) and the Primary Cardholder authorises the Bank to appoint any sub-agent at its discretion to perform any of the applicable agency services. The Bank will collect the sale proceeds from the Purchaser (the Sale Price) and if the Primary Cardholder has not deposited the entire portion of the Credit Limit Funds into the STI Account, the Bank will deposit the Sale Price into the STI Account. If the entire portion of the Credit Limit Funds has been deposited in the STI Account, the Sale Price will be deposited in any one of the Primary Cardholder's accounts with the Bank (or, if there are no such accounts, disbursed to the Primary Cardholder in the manner determined by the Bank); or
- where Primary Cardholder does not appoint an agent as described above, the Primary Cardholder will be required to deposit an amount equal to the Sale Price in the STI Account as Security for payment of the Deferred Sale Price.

3.4.5. The Commodities which are the subject of a Murabaha Transaction shall be sold by the Bank to the Primary Cardholder upon the like terms as are applicable to the sale thereof by the Broker to the Bank.

3.4.6. Upon execution of a Murabaha Transaction and subject to compliance with these Terms and Conditions, and to the Sale Price being credited to the STI Account, the Bank will allow the Cardholder to utilise the Credit Limit Funds through use of the Credit Card, provided that the Primary Cardholder re-deposits with the bank each month a certain amount of the funds utilised by the Cardholder, as specified and required by the Bank from time to time as Security for payment of the Deferred Sale Price.

3.4.7. The Bank is entitled to cancel all or part of the Murabaha Facility at any time for legal, regulatory, compliance or credit reasons or pursuant to the terms of the Finance Documents, in which event, the Outstanding Amount, together with other applicable charges shall immediately become due and payable by the Primary Cardholder to the Bank upon the Bank's first demand.

3.4.8. The Primary Cardholder acknowledges and agrees that the Murabaha Transaction will be strictly subject to the Primary Cardholder's submission to the Bank of all documents reasonably requested by the Bank, each of which is to be satisfactory to the Bank in form and substance. All such documents are for the benefit of the Bank and the Bank may waive or defer the delivery of any such documents by the Primary Cardholder, and the Primary Cardholder shall not be entitled to claim that it is not bound by these Terms and Conditions because of such waiver or deferment.

3.4.9. The Bank may, without prejudice to any and all of its rights, powers, privileges or remedies contained herein at its absolute discretion and upon such terms and subject to such conditions as the Bank deems fit, proceed with the Murabaha Transaction notwithstanding that any one or more of the documents or information required by it have not been satisfied.

3.4.10. The Bank reserves the right to withdraw from the Murabaha Transaction on or before the Transaction Date or to rescind the Murabaha Transaction thereafter, if the Bank declines the Application.

3.4.1. إذا اختار حامل البطاقة الرئيسية عدم توفير مبلغ الحد الائتماني من أمواله الخاصة، يقوم حين ذلك بإبرام معاملة مرابحة مع البنك والتي يتم إبرامها بأي من الطرق التالية:

- يقوم البنك بالاتصال بحامل البطاقة الرئيسية على خط هاتف مع تسجيل المكالمات لتسجيل عرضه وقبول حامل البطاقة الرئيسية له، ويعتبر بعدها إنه قد تم إبرام معاملة المرابحة. تم يقوم البنك بعد المكالمات الهاتفية بإصدار إشعار لحامل البطاقة الرئيسية يؤكد فيه تفاصيل معاملة المرابحة والتي ستكون ملزمة لكلا الطرفين. أو
- يصدر البنك عرض كتابي لحامل البطاقة الرئيسية وعند استلام البنك لنموذج قبول معاملة المرابحة الموقوع من قبل حامل البطاقة، تعتبر معاملة المرابحة قد تم إبرامها.

3.4.2. يقوم البنك، قبل عمل العرض، بتخصيص السلع التي يعتمزم بيعها لحامل البطاقة الرئيسية من سلعه الأخرى من خلال تحديد النوع والكمية وكذلك رقم شهادة الحياة الخاصة بالسلع التي سيتم بيعها لحامل البطاقة الرئيسية. لا يقدم البنك أي ضمان أو تصريح أيًا كان على صلة بالسلع سواء الناشئة ضمناً أو بموجب القانون أو بخلاف ذلك، وبدون الإخلال بعمومية السالف ذكره فإن أي ضمانات أو تصريحات مستتعدة صراحة بموجبها إلى الدرجة التي يسمح بها القانون ووفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة.

3.4.3. بعد قبول حامل البطاقة الرئيسية -

- يقوم البنك بتحديث سجلاته لتعكس تخصيص السلع لحامل البطاقة الرئيسية وفقاً لمعاملة المرابحة وسيشارك حامل البطاقة الرئيسية في ملكية السلع مع البنك بالتناسب مع حصص المشتريين الآخرين (شراكة ملكة)؛ و
- يتحمل حامل البطاقة الرئيسية مع المالكين الآخرين للسلع مسؤولية المخاطر المرتبطة بتلك السلع (بما في ذلك المخاطر المتعلقة بالسعر) وذلك بالتناسب مع حصص كل منهم فيها.

3.4.4. بعد شراء حامل البطاقة الرئيسية لحصصه في السلع من البنك وفقاً لمعاملة المرابحة -

- يجوز لحامل البطاقة الرئيسية تعيين وتفويض البنك كفراسل غير فعّلن لبيع سلع حامل البطاقة للفير (ويشار إليهم فيما يلي بالفشترتي)، كما يوافق حامل البطاقة الرئيسية على أنه يحق للبنك تعيين وتفويض فراسل غير فعّلن من الغير، وفقاً لحريته المطلقة، وذلك للقيام بأي من خدمات الفراسلة ذات الصلة، وفي حال تعيين حامل البطاقة الرئيسية البنك كفراسل غير فعّلن لبيع سلع حامل البطاقة بالنيابة عنه، يقوم البنك بتحصيل متحصلات البيع من المشتري (ويشار إليها فيما يلي بسعر البيع) وإذا لم يتم حامل البطاقة الرئيسية بإيداع الجزء الكامل من مبلغ الحد الائتماني في حساب الودیعة الاستثمارية قصيرة الأجل، يقوم البنك بإيداع سعر البيع في حساب الودیعة الاستثمارية قصيرة الأجل، وإذا ما تم إيداع الجزء الكامل من مبلغ الحد الائتماني في حساب الودیعة الاستثمارية قصيرة الأجل، سوف يتم إيداع سعر البيع في أي من حسابات حامل البطاقة الرئيسية لدى البنك (وإذا لم يكن هناك مثل هذه الحسابات، يتم دفعها إلى حامل البطاقة الرئيسية بالطريقة التي يحددها البنك)، أو
- في حالة عدم قيام حامل البطاقة الرئيسية بتعيين فراسل غير فعّلن لبيع السلع كما هو فبين أعلاه، سوف يُطلب من حامل البطاقة الرئيسية إيداع مبلغ مساو لسعر البيع في حساب الودیعة الاستثمارية قصيرة الأجل لضمان لدفع سعر البيع المؤجل.

3.4.5. يلتزم البنك ببيع السلع موضوع معاملة المرابحة إلى حامل البطاقة الرئيسية بنفس الشروط التي كانت نافذة على بيعها من قبل الوسيط إلى البنك.

3.4.6. عند إبرام معاملة المرابحة وشريطة الالتزام بهذه الشروط والأحكام وإيداع سعر البيع في حساب الودیعة الاستثمارية قصيرة الأجل، سوف يسمح البنك لحامل البطاقة باستخدام مبلغ الحد الائتماني من خلال استخدام بطاقة الائتمان، شريطة أن يقوم حامل البطاقة الرئيسية شهرياً بإعادة إيداع لدى البنك مبلغ محدد من الأموال المستخدمة من قبل حامل البطاقة كما يحدده ويطلبه البنك من وقت لآخر لضمان لدفع سعر البيع المؤجل.

3.4.7. يحق للبنك إلغاء كل أو جزء من تسهيلات المرابحة في أي وقت لأي أسباب قانونية أو تنظيمية أو تتعلق بالالتزام أو الائتمان أو وفقاً لنشوء مستندات التمويل، وفي هذه الحالة يصبح المبلغ القائم وأية تكاليف مطبقة، مستحقة وواجبة السداد فوراً من قبل حامل البطاقة الرئيسية للبنك عند أول طلب للبنك لها.

3.4.8. يقر حامل البطاقة الرئيسية ويوافق بأن معاملة المرابحة سوف يخضع على نحو صارم لتقديم حامل البطاقة الرئيسية للبنك جميع المستندات التي يطلبها البنك بشكل معقول ويحذر كل منها بالشكل والمضمون الذي يقبله البنك، وتعتبر جميع هذه المستندات لصالح البنك ويجوز للبنك التنازل أو تأجيل تسليم أي من تلك المستندات المقدمة من قبل حامل البطاقة الرئيسية ولا يحق لحامل البطاقة الرئيسية الادعاء بأنه غير ملزم بهذه الشروط والأحكام نتيجة ذلك التنازل أو التأجيل.

3.4.9. يجوز للبنك، بدون المساس بأي من حقوقه أو صلاحياته أو امتيازاته أو إجراءاته التصحيحية الواردة في هذه الشروط والأحكام، أن يباشر معاملة المرابحة وفق خياره المطلق وبموجب الشروط ووفق الأحكام التي يراها البنك مناسبة، على الرغم من عدم الوفاء بأي واحد أو أكثر من المستندات أو المعلومات التي يطلبها.

3.4.10. يحتفظ البنك بحق الانسحاب من معاملة المرابحة في أي وقت قبل تاريخ المعاملة أو إلغاء معاملة المرابحة بعد ذلك في حالة رفض البنك للطلب.

3.4.11. During the term of a Murabaha Transaction or upon its expiry, the Bank may contact the Primary Cardholder to enter into a subsequent Murabaha Transaction (such Offer may be in the form set out in Schedule 3 or any other format specified by the Bank). Unless the Primary Cardholder specifically provides otherwise in writing within the time period specified by the Bank, the Bank and the Primary Cardholder will immediately enter into a subsequent Murabaha Transaction and the Primary Cardholder shall be deemed to have accepted the Bank's Offer to enter into a subsequent Murabaha Transaction subject to the provisions of this Clause and without the need to obtain any further consent, approval or acceptance from the Primary Cardholder. Upon conclusion of the subsequent Murabaha Transaction, the Bank will send a Notice substantially in the form set out in Schedule 4 hereto (or any other format specified by the Bank) to the Primary Cardholder confirming the details and terms of the concluded subsequent Murabaha Transaction. Upon the expiry of a Murabaha Transaction, and if the Primary Cardholder has notified the Bank within the specified period that he/she does not wish to enter into a subsequent Murabaha Transaction, the Deferred Sale Price of the expiring Murabaha Transaction and any outstanding fees and charges in relation to the relevant Card shall become due and payable upon the expiring Murabaha Transaction's Deferred Payment Date and the Card shall be terminated.

3.5. Murabaha Profit and Cost Price

Subject to Clause 9.6, the Primary Cardholder shall pay the Murabaha Profit to the Bank calculated as follows -

- if the Primary Cardholder has concluded a Murabaha Transaction with the Bank, the profit payable shall be the difference between the profit payable by the Primary Cardholder under the Murabaha Transaction (equivalent to the total Murabaha Profit divided by the number of months of the Murabaha Period) less the profit due to the Primary Cardholder under the Card Account (pursuant to Clause 6.1) for the relevant Statement Period;
- further to Clause 3.5(a), if the profit payable under the Murabaha Transaction is less than the profit due to the Primary Cardholder under the Card Account for the relevant Statement Period, no profit shall be payable by the Primary Cardholder for the relevant Statement Period;
- if the Primary Cardholder has not entered into a Murabaha Transaction, no Murabaha Profit is payable; and
- notwithstanding any provision in this Clause 3.5, the Primary Cardholder shall be liable to pay all fees and charges under Clause 9.

Subject to Clause 9.6, the portion of the Deferred Sale Price that is equivalent to the Cost Price shall become due upon maturity of the Murabaha Period.

3.6. No current account

For the avoidance of doubt, the Card Account is not a current account, and nothing in these Terms and Conditions shall be deemed to oblige the Primary Cardholder to provide a Financing to the Bank in return for the Bank providing the guarantee set out in Clause 3.1(b).

3.7. Excess Funds

Any funds deposited into the STI Account in excess of the Credit Limit shall not be included in any calculation of the profit payable under the Finance Documents.

4. CHARGE CARD AND FIXED FEE CARD

The Bank will pay amounts due to the Beneficiaries up to the approved Credit Limit pursuant to the Cardholder's utilisation of the Charge Card or Fixed Fee Card.

5. PREPAID CARD

The Bank will pay amounts due to the Beneficiaries up to the available credit balance in the relevant Card Account to which the Prepaid Card is linked.

6. PROFIT ON THE CARD ACCOUNT

6.1. In relation to a Credit Card, the current balance of the Card Account from time to time shall be invested by the Bank on an unrestricted Mudaraba basis through the STI Account in the common investing pool between the depositors of the Bank and the realised net profits from the common investment pool shall be distributed between the depositors according to their respective shares in accordance with an agreed profit distribution methodology as approved by the Bank's Shari'a Supervisory Committee. Pursuant to Clause 1.3, the Bank's General Terms and Conditions as they relate to unrestricted Mudaraba accounts are incorporated herein, including but not limited to provisions relating to profit distributions on Mudaraba accounts.

6.2. Card Accounts relating to all other Cards (other than the Credit Card) shall not attract or be entitled to profit on the current balance of the relevant Card Account.

3.4.11. يجوز للبنك الاتصال بحامل البطاقة الرئيسية، في أي وقت خلال مدة المعاملة المرابحة أو مع اقتراب تاريخ انتهائها، لإبرام معاملة مرابحة تالية. ويجوز أن يتم صياغة عرض بيع السلع ذا الصلة وفقاً للنموذج المرفق في الجدول 3 أو أي صيغة أخرى يحددها البنك. وما لم يُقدّم حامل البطاقة طلباً كتابياً للبنك بخلاف ذلك خلال المدة الزمنية المحددة من قبل البنك، يعتبر البنك وحامل البطاقة قد أبرما معاملة مرابحة تالية على الفور ويعتبر حامل البطاقة بأنه قد قبل عرض البنك لإبرام معاملة مرابحة تالية وفقاً لشروط هذه الفقرة ودون الحاجة للحصول على موافقة أو مصادقة أو قبول إضافي من حامل البطاقة الرئيسية. وبعد إتمام معاملة المرابحة التالية، يقوم البنك بإرسال إشعاراً لحامل البطاقة الرئيسية يُعد بشكل رئيسي وفقاً للنموذج المبين في الجدول 4 أو أي صيغة أخرى يحددها البنك، يؤكد فيه تفاصيل وشروط معاملة المرابحة التالية المُبرمة، من جهة أخرى وعند انتهاء معاملة المرابحة وفي حالة تقديم حامل البطاقة الرئيسية للبنك إشعاراً خلال المدة المحددة بأنه لا يرغب في إبرام معاملة مرابحة تالية، يصبح سعر البيع المؤجل لمعاملة المرابحة المنتهية وأي رسوم أو تكاليف قائمة على صلة بالبطاقة المعنية مستحق وواجب السداد في تاريخ الدفع المؤجل لمعاملة المرابحة المنتهية ويتم إنهاء البطاقة.

3.5. ربح المرابحة وسعر التكلفة

مع مراعاة البند 9-6، يلتزم حامل البطاقة الرئيسية بأن يسدد إلى البنك ربح المرابحة المحسوب كما يلي -

- إذا أبرم حامل البطاقة الرئيسية معاملة مرابحة مع البنك، فإن الربح واجب السداد هو الفرق بين الربح واجب السداد من حامل البطاقة الرئيسية بموجب معاملة المرابحة (الذي يعادل إجمالي ربح المرابحة مقسماً على عدد شهور مدة المرابحة) والربح المستحق لحامل البطاقة الرئيسية بموجب حساب البطاقة (وفقاً للبند 6-1) عن مدة الكشف المعنية؛
- إضافة إلى البند الفرعي 3-5(a)، إذا كان الربح واجب السداد بموجب معاملة المرابحة أقل من الربح المستحق إلى حامل البطاقة الرئيسية بموجب حساب البطاقة عن مدة الكشف المعنية، لا يستحق سداد أي ربح من حامل البطاقة الرئيسية عن مدة الكشف المعنية؛
- إذا لم يكن حامل البطاقة الرئيسية قد أبرم معاملة مرابحة، لا يستحق سداد أي ربح عن مدة الكشف تلك؛ و
- على الرغم من أي نص آخر في هذا البند 3.5، يتحمل حامل البطاقة الرئيسية مسؤولية سداد جميع الأجرور والرسوم بموجب البند 9.

مع مراعاة أحكام البند 9-6، فإن الجزء من سعر البيع المؤجل الذي يعادل سعر التكلفة سوف يصبح مستحق السداد في تاريخ استحقاق مدة المرابحة.

3.6. حساب البطاقة ليس حساباً جارياً

تجنباً لأي لبس، إن حساب البطاقة ليس حساباً جارياً ولا شيء في هذه الشروط والأحكام يلزم حامل البطاقة الرئيسية بتوفير قرض إلى البنك مقابل قيام البنك بتقديم الضمان المبين في الفقرة (ب) من البند 3.1.

3.7. فائض الأموال

لا تدخل أية أموال مودعة في حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل بما يزيد عن الحد الائتماني في أي احتساب للربح واجب السداد بموجب مستندات التمويل.

4. بطاقة الخصم وبطاقة الرسم الثابت

يدفع البنك المبالغ المستحقة للمستفيدين حتى الحد الائتماني المعتمد وفقاً لاستخدام حامل البطاقة لبطاقة الخصم أو بطاقة الرسم الثابت.

5. البطاقة مسبقة الدفع

يدفع البنك المبالغ المستحقة للمستفيدين حتى الرصيد الدائن المتوفر في حساب البطاقة المعنية المرتبطة به البطاقة مسبقة الدفع.

6. الربح على حساب البطاقة

6.1. بالنسبة لبطاقة ائتمان، يستثمر البنك الرصيد الحالي لحساب البطاقة من وقت لآخر على أساس مضاربة غير مقيدة من خلال حساب وديعة استثمارية قصيرة الأجل في مجموعة الاستثمارات المشتركة فيما بين المودعين لدى البنك وتوزع الأرباح الصافية المحققة من مجموعة الاستثمارات المشتركة فيما بين المودعين حسب حصص كل منهم وفقاً لطريقة توزيع أرباح يتفق عليها وتعملها لجنة الرقابة الشرعية للبنك. وفقاً للبند 3-1، تعتبر الشروط والأحكام العامة للبنك المتعلقة بحسابات المضاربة غير المقيدة مدرجة في هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأحكام المتعلقة بتوزيعات الأرباح على حسابات المضاربة.

6.2. إن حسابات البطاقة المتعلقة بجميع البطاقات الأخرى (بخلاف بطاقة الائتمان) لا يترتب عنها ولا تستحق ربحاً على الرصيد الحالي لحساب البطاقة المعنية.

7. THE CARD

7.1. The Card may be collected by the Cardholder or sent by post or courier to the address notified to the Bank by the Cardholder at the risk of the Cardholder.

7.2. Upon receipt of the Card the Cardholder shall -

- contact or notify the Bank in the manner specified by the Bank to confirm receipt of and activate the Card; and
- shall sign the Card immediately,

and such confirmation of receipt, signature, use or activation of the Card shall constitute binding and conclusive evidence of the confirmation of the Cardholder to be bound by the Finance Documents (including these Terms and Conditions), notwithstanding that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.

7.3. In the event that the Cardholder does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Cardholder shall cut the Card in half and return both halves to the Bank and Clause 15 shall apply.

7.4. The Card is and will be, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank immediately upon request by the Bank or its duly authorised agent. The Bank reserves the right to withdraw the Card at its absolute discretion and/or terminate the Card with or without prior notice and in whatever circumstances it deems fit.

7.5. The Card is not transferable and shall be used exclusively by the Cardholder and the Cardholder agrees not to disclose the ATM PIN or TIN to any third party. The Card may not be pledged by the Cardholder as security for any purpose whatsoever.

8. USE OF THE CARD

8.1. The Card is issued for use in connection with the card facilities made available by the Bank from time to time at its absolute discretion and may be used for Card Transactions -

- within the Credit Limit notified by the Bank to the Primary Cardholder;
- until the expiry date embossed on the face of the Card; and
- otherwise in accordance with these Terms and Conditions.

8.2. The Cardholder undertakes to act in good faith at all times in relation to all dealings with the Card and the Bank.

8.3. Notwithstanding that the Credit Limit has not been exhausted, the Bank may, at any time and without prior notice and without giving any reason and without liability towards the Cardholder, withdraw and restrict the Cardholder's right to use the Card or to refuse to authorise any Card Transaction. If any such measure is permanent, the Bank may request the Primary Cardholder to provide new Security, and/or issue a new Card to the Cardholder to reflect the new Credit Limit.

8.4. A Cardholder shall not be allowed to use the Card for any purposes that may be considered as illegal, non-Shari'a compliant or repugnant under the rules and principles of Shari'a and the Bank reserves the right (subject to any applicable law) to refuse settlement of any Card Transaction on a Cardholder's behalf if the Bank is of the reasonable opinion that the Card Transaction concerned is for goods and/or services which it considers as non-Shari'a compliant. The Bank shall have no responsibility to ensure that the Cardholder abides by the provisions of this Clause

8.5. Where an ATM facility has been incorporated in the Card, the Cardholder shall be responsible for all Card Transactions whether processed with the Cardholder's knowledge or by way of express or implied authority. The Primary Cardholder hereby authorises the Bank to debit the Card Account with the amount of any withdrawal in accordance with the ATM or relevant bank or financial institution's electronic record of the transaction. The Cardholder accepts such electronic record of transaction as conclusive and binding for all purposes.

9. PAYMENT

9.1. The Primary Cardholder agrees to pay to the Bank, upon the request of the Bank -

- an annual membership fee (as prescribed by the Bank) for the use of the Primary Card and each Supplementary Card when issued or renewed;
- a card replacement fee (as prescribed by the Bank) for the issue of a Replacement Card;
- additional charges (as prescribed by the Bank) for the provision of copies of sales/cash advance drafts and any further services the Bank may provide from time to time; and
- such other fees or charges notified by the Bank from time to time.

9.2. The Bank may, from time to time, by giving notice to the Primary Cardholder, change the amount of fees or charges payable by the Cardholder under the Finance Documents and the period of time within which the fees or charges are payable by the Primary Cardholder under the Finance Documents. Such changes shall apply from the effective date specified by the Bank.

7. البطاقة

7.1. يجوز أن يحضر حامل البطاقة لاستلامها أو أن ترسل إليه على مسؤوليته بالبريد أو البريد السريع على العنوان الذي أخطر به البنك.

7.2. يلتزم حامل البطاقة عند استلامها بما يلي -

- الاتصال بالبنك أو إخطاره بالطريقة التي يحددها البنك لتأكيد استلام البطاقة وتفعيلها؛ و
- توقيع البطاقة في الحال،

ويشكل تأكيد استلام البطاقة أو توقيعها أو استخدامها أو تفعيلها إثباتاً قطعاً وملزماً لتأكيد حامل البطاقة على التزامه بمستندات التمويل (بما في ذلك هذه الشروط والأحكام) بصرف النظر عن عدم إخطار البنك باستلام حامل البطاقة للبطاقة.

7.3. في حالة عدم رغبة حامل البطاقة بالالتزام بهذه الشروط والأحكام فعليه قص البطاقة إلى نصفين وإعادتهما إلى البنك، ويسري عندئذ البند 15.

7.4. تكون البطاقة في جميع الأوقات ملكاً للبنك وتسلم إليه في الحال بناء على طلب منه أو من وكيله المفوض حسب الأصول. يحتفظ البنك بحق سحب البطاقة وفق خياره المطلق و/أو إبطالها بإشعار مسبق أو دون إشعار مسبق في أية ظروف يراها مناسبة.

7.5. البطاقة غير قابلة للتحويل ويجب استخدامها حصرياً من قبل حامل البطاقة الذي يوافق على عدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي إلى أي طرف من الغير. لا يجوز لحامل البطاقة رهنها كضمان لأي غرض كان.

8. استخدام البطاقة

8.1. تصدر البطاقة للاستخدام فيما يتعلق بتسهيلات البطاقة التي يوفرها البنك من وقت لآخر وفق خياره المطلق ويجوز استخدامها لمعاملات البطاقة على النحو التالي -

- ضمن الحد الائتماني الذي يبلغه البنك إلى حامل البطاقة الرئيسية؛
- حتى تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على وجه البطاقة؛ و
- بخلاف ذلك، وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

8.2. يتعهد حامل البطاقة بالتصرف بحسن نية في جميع الأوقات فيما يتعلق بجميع المعاملات والبطاقة ومع البنك.

8.3. على الرغم من عدم استخدام كامل الحد الائتماني، يجوز للبنك في أي وقت سحب وتقييد حق حامل البطاقة في استخدام البطاقة ورفض التصريح بأي معاملة عليها دون توجيه إشعار مسبق بذلك ودون إعطاء أي مبرر أو تحمل أية مسؤولية تجاه حامل البطاقة. إذا ما كان أي من تلك الإجراءات دائمة، يجوز للبنك أن يطلب من حامل البطاقة الرئيسية تقديم ضمان جديد و/أو إصدار بطاقة جديدة لحامل البطاقة لتعكس الحد الائتماني الجديد.

8.4. لا يجوز لحامل البطاقة استخدامها لأية أغراض قد تعتبر غير مشروعة أو غير متوافقة مع الشريعة أو مكروهة وفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويحتفظ البنك (مع مراعاة أي قانون نافذ) بحق رفض تسوية أي معاملة بطاقة بالنيابة عن حامل البطاقة إذا رأى البنك بشكل معقول أن معاملة البطاقة المعنية تخص بضائع و/أو خدمات يعتبرها البنك غير متوافقة مع الشريعة. ولا يتحمل البنك أية مسؤولية في ضمان التزام حامل البطاقة بأحكام هذا البند رقم 4-8.

8.5. عندما تتضمن البطاقة تسهيل صرف آلي فإن حامل البطاقة يتحمل مسؤولية جميع معاملات البطاقة سواء تمت بمعرفته أو بتفويض صريح أو ضمنى منه. يفوض حامل البطاقة الرئيسية البنك لأن يخصم من حساب البطاقة مبلغ أي سحب وفقاً للسجل الإلكتروني للمعاملة في جهاز الصرف الآلي أو لدى البنك أو المؤسسة المالية المعنية. ويقبل حامل البطاقة ذلك السجل الإلكتروني للمعاملة باعتباره إثباتاً قطعياً وملزماً لجميع الأغراض.

9. السداد

9.1. يوافق حامل البطاقة الرئيسية على أن يسدد إلى البنك بناء على طلبه ما يلي -

- الرسوم السنوية للعضوية (كما يحدده البنك) مقابل استخدام البطاقة الرئيسية وكل بطاقة ثانوية عند إصدارها أو تجديدها؛
- رسوم استبدال البطاقة (كما يحدده البنك) مقابل إصدار بطاقة بديلة؛
- رسوماً إضافية (كما يحددها البنك) لقاء تقديم نسخ من إيصالات المبيعات/السلف النقدية وأية خدمات إضافية يقدمها البنك من وقت لآخر؛ و
- الاجور والرسوم الأخرى التي يشعر بها البنك من وقت لآخر.

9.2. يجوز للبنك من وقت لآخر، بموجب إشعار يوجهه إلى حامل البطاقة الرئيسية، تغيير مبلغ الاجور أو الرسوم الواجبة على حامل البطاقة الرئيسية بموجب مستندات التمويل والمدة التي يستحق خلالها سداد الاجور أو الرسوم من قبل حامل البطاقة بموجب مستندات التمويل. وتتسري تلك التغييرات اعتباراً من تاريخ النفاذ الذي يحدده البنك.

- stay within the prescribed Credit Limit assigned/established by the Bank for the Cardholder unless prior approval to exceed this Credit Limit is obtained by the Cardholder from the Bank; and
- to effect no purchases or transactions which may cause the aggregate outstanding balance of the Cardholder's obligations to the Bank under all such purchases and transactions along with charges to exceed such Credit Limit.

أ. البقاء ضمن الحد الائتماني الذي حدده البنك لحامل البطاقة ما لم يحصل حامل البطاقة على موافقة مسبقة من البنك على تجاوز هذا الحد الائتماني؛ و

ب. عدم القيام بأية مشتريات أو معاملات تجعل الرصيد الإجمالي لالتزامات حامل البطاقة تجاه البنك بموجب جميع تلك المشتريات والمعاملات إلى جانب الرسوم تتجاوز الحد الائتماني المحدد.

If the Cardholder exceeds the Credit Limit, the Primary Cardholder shall, in addition to the amounts payable under this Clause 9, immediately pay to the Bank, upon demand by the Bank -

إذا تجاوز حامل البطاقة الرئيسية الحد الائتماني فإنه يلتزم بأن يسدد إلى البنك على الفور بناء على طلبه، بالإضافة إلى المبالغ واجبة السداد بموجب هذا البند 9، ما يلي -

- the full sum by which the Credit Limit is exceeded; and
- an over limit fee (as prescribed by the Bank) in consideration of the Bank acting as guarantor and guaranteeing (in favour of the relevant Merchants or Beneficiaries) the sum by which the Credit Limit is exceeded.

أ. كامل مبلغ تجاوز الحد الائتماني؛ و

ب. رسم تجاوز الحد الائتماني (كما يحدده البنك) مقابل قيام البنك بدور الضامن وضمان مبلغ تجاوز الحد الائتماني (لصالح التجار أو المستفيدين المعنيين).

In the event of a failure by the Primary Cardholder to pay to the Bank the full sum demanded the whole outstanding balance on the Cardholder's Account shall become immediately due and payable and the provisions of Clause 15.6 shall apply.

في حالة إخفاق حامل البطاقة الرئيسية في سداد كامل المبلغ المطلوب إلى البنك، يصبح الرصيد القائم على حساب البطاقة مستحقاً وواجب السداد بالكامل في الحال وتسري أحكام البند 15-6.

9.4. All payments to be made by the Primary Cardholder shall be in the billing currency of the Card Account. If payment is made in any other currency, the Primary Cardholder shall pay the Bank all exchange, commission and other charges or losses charged or incurred by the Bank in converting such payment to the billing currency. Such conversion shall be effected at such rate of exchange as may be conclusively determined by the Bank as at the date that it is recorded in the Card Account. Any payment made to the Bank by the Primary Cardholder in the billing currency of the Card Account will be credited to the Card Account only on the date of the Bank's posting of the funds to the Card Account in Dubai and where payment is made in any currency other than the billing currency, such payment shall be credited after the date when such payment is converted into the billing currency or when the relevant funds have been received for value by the Bank in Dubai and assigned to the Card Account.

9.4. يجب أن تكون جميع الدفعات التي يسدها حامل البطاقة الرئيسية بعملة فواتير حساب البطاقة، إذا تم السداد بأية عملة أخرى، يلتزم حامل البطاقة الرئيسية بأن يسدد إلى البنك جميع رسوم الصرف والعمولات والرسوم والخسائر الأخرى التي يتكبدها البنك في تحويل تلك الدفعة إلى عملة الفواتير، وينفذ ذلك التحويل وفق سعر الصرف الذي يحدده البنك بشكل نهائي في تاريخ تسجيل الدفعة في حساب البطاقة. تقيد أية دفعة يسدها حامل البطاقة الرئيسية إلى البنك بعملة فواتير حساب البطاقة في حساب البطاقة في تاريخ تسجيل البنك للمبلغ في حساب البطاقة في دبي، وعندما تسدد الدفعة بأية عملة أخرى غير عملة الفواتير، فإنها تقيد في تاريخ تحويلها إلى عملة الفواتير أو عندما يستلم البنك في دبي الأموال المعنية بقيمتها ويخصها لحساب البطاقة.

9.5. The Bank shall be entitled to treat the following as evidence of an obligation properly incurred by the Cardholder to be debited to the Card Account -

9.5. يحق للبنك معاملة الأمور التالية على أنها إثبات لالتزام صحيح نشأ على حامل البطاقة ويجب قيده على حساب البطاقة كمبلغ مدين -

- any sales draft, transaction record (through any terminal), credit voucher, cash disbursement draft and/or other charge record bearing the imprint or other reproduction of embossed information printed on the Card and duly completed; and/or
- the Bank's record of Cash Withdrawals or of any other transactions effected by the use of the Card including but not limited to transactions effected via mail order, telephone or the internet.

أ. أي إيصال مبيعات أو سجل معاملة (من خلال أي جهاز طرفي) أو إيصال قيد دائن أو إيصال إنفاق تقديري و/أو سجل الخصومات الأخرى التي تحمل نسخة من المعلومات الموسومة والمطبوعة على البطاقة وتم إكمالها حسب الأصول؛ و/أو

ب. سجل البنك بخصوص السحوبات النقدية أو أية معاملات أخرى تمت باستخدام البطاقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعاملات المنفذة عبر الأوامر بالبريد أو الهاتف أو الإنترنت.

9.6. The Primary Cardholder agrees to pay the total amount described in the Statement of Account on or before the Payment Due Date.

9.6. يوافق حامل البطاقة الرئيسية على سداد إجمالي المبلغ المستحق الوارد في كشف الحساب في تاريخ الاستحقاق أو قبله.

9.7. Except for the Charge Card, which must be settled in full on each Payment Due Date, if the Primary Cardholder chooses not to pay the total amount specified in the Statement of Account in accordance with Clause 9.6, the Cardholder must pay the Minimum Amount as specified on the Statement of Account on or prior to the Payment Due Date. The Minimum Amount will be the aggregate of the following amounts -

9.7. باستثناء بطاقة الخصم التي يجب تسويتها بشكل كامل في كل تاريخ استحقاق، إذا اختار حامل البطاقة الرئيسية عدم تسوية المبلغ الكلي المستحق في كشف الحساب وفقاً للبند 9-6، فيجب عليه سداد الحد الأدنى المحدد في كشف الحساب في تاريخ الاستحقاق أو قبله. الحد الأدنى هو مجموع المبالغ التالية -

- 5% of the principal amount of the Statement Balance;
- any over-limit amount debited to the Card in excess of the Credit Limit;
- all fees and Charges payable by the Cardholder;
- the profit payable by the Cardholder; and
- the Minimum Amount (if any) outstanding from any previous Statement of Account.

أ. 5% من المبلغ الأساسي لرصيد الكشف؛

ب. أي مبلغ تجاوز للحد الائتماني قيد على البطاقة بما يتجاوز الحد الائتماني؛

ج. جميع الأجرور والرسوم واجبة السداد من حامل البطاقة؛

د. الربح واجب السداد من حامل البطاقة؛

هـ. الحد الأدنى المتبقي (إن وجد) من أي كشف حساب سابق.

If clause 15.6 is applicable, the Minimum Amount will be equal to the full amount outstanding under the Finance Documents (including these Terms and Conditions), as certified by the Bank.

إذا كان البند 15-6 قابلاً للتطبيق، فإن الحد الأدنى يكون معادلاً لكامل المبلغ المتردد بموجب مستندات التمويل (بما في ذلك هذه الشروط والأحكام) كما يبينه البنك.

9.8. In relation to the Credit Card, without limiting the Bank's absolute discretion under Clause 9.21, the Primary Cardholder acknowledges that if payments are made after a relevant Payment Due Date, or if the Minimum Amount is not paid in full, the Bank may exercise its discretion not to declare or pay the discretionary bonus amount as per the provisions of Clause 9.21.

9.8. بالنسبة للبطاقة الإسلامية المغفظة، دون الحد من الخيار المطلق للبنك بموجب البند 9-21، يقر حامل البطاقة الرئيسية بأنه إذا سددت الدفعات بعد تاريخ الاستحقاق أو إذا لم يسدد الحد الأدنى بكامله فيحق للبنك ممارسة خياره في عدم إعلان أو سداد مبلغ المكافأة الاختيارية وفقاً لأحكام البند 9-21.

9.9. If the current balance of the Card Account is at any time in excess of the Credit Limit or the amount of the Statement Balance (whichever is higher), then the Bank retains the right not to process any payments by the Primary Cardholder and to return such payments to the Primary Cardholder. The Bank also retains the right, in such cases as it deems necessary, to call such Primary Cardholder to verify the reason for such excess payments.

9.9. إذا كان الرصيد الحالي لحساب البطاقة في أي وقت يتجاوز الحد الائتماني أو مبلغ رصيد الكشف (إيهما أعلى)، يحتفظ البنك عنده بحق عدم قبول أية دفعات من حامل البطاقة الرئيسية وإعادتها إليه. كما يحتفظ البنك في تلك الحالة وفقاً لما يراه ضرورياً بحق الاتصال بحامل البطاقة الرئيسية للتحقق من سبب تلك الدفعات الإضافية.

9.10. All payments for purchases of goods and/or services and Cash Withdrawals effected by the use of the Card and all Charges, annual fees, card replacement fees, additional charges and profit shall be debited to the Card Account in the billing currency and shall be reflected in the Statement of Account.

9.10. تقيد جميع دفعات مشتريات البضائع و/أو الخدمات والسحوبات النقدية المنفذة باستخدام البطاقة وجميع الرسوم والرسوم السنوية ورسوم استبدال البطاقة والرسوم والأرباح الإضافية على حساب البطاقة بعملة الفواتير وتظهر في كشف الحساب.

9.11. Without prejudice to the Bank's rights at any time to take the appropriate legal action, the Bank will charge a service fee for any returned unpaid cheques drawn by the Primary Cardholder in connection with attempted payments made in connection with these Terms and Conditions and/or deposits attempted to be made to the Card Account.

9.12. If a Card Transaction disputed by the Cardholder is subsequently proven to have been originated by the Cardholder, the Bank retains the right to charge-back, as from the date when the Card Transaction took place, the Card Transaction amount along with the profit and any additional fees and expenses incurred by the Bank in the investigation thereof.

9.13. The Bank's acceptance of late payments or partial payments or cheques or money orders marked as constituting payment in full or otherwise of the Card Account or any indulgence granted by the Bank in the failure to collect the amounts due from the Primary Cardholder as and when they are so entitled under these Terms and Conditions shall not operate as a waiver by the Bank nor modify these Terms and Conditions in any respect nor prevent the Bank from later enforcing any of its rights under these Terms and Conditions to collect the amounts due hereunder.

9.14. Subject to applicable laws and regulations from time to time, the Bank may in its absolute discretion, demand as a condition for the approval of any application to obtain a Card, that the applicant deposits a cheque, promissory note and/or pledges cash collateral in favour of the Bank for any amount which the Bank may require. The Bank may, at any time, demand that the Primary Cardholder deposits a cheque and/or promissory note in favour of the Bank for the amount which the Bank may require even where such a cheque, promissory note and/or pledge of cash collateral was not demanded when the Card was issued to the Cardholder. The Primary Cardholder has authorised the Bank to insert the date of the said cheque and to present it for payment on the inserted date against any amount due to the Bank.

9.15. Any deposits or payments which are -

- cash, may only be regarded as received by the Bank upon the same being credited to the Card Account;
- cheques, shall be accepted for collection and the proceeds shall not be available until the cheque has been cleared and the proceeds paid to the Bank by the paying bank; and
- made by depositing cash or cheques in any of the ATM or EDM (or by other available channels) designated by the Bank shall not give rise to any liability for the Bank due to the loss or delay of such payment. Cheques deposited at the ATM or EDM (or by other available channels) shall only be credited to the Card Account after verification by the Bank (which verification shall be conclusive and binding against the Primary Cardholder) and any statement issued on making a deposit shall only represent what the Primary Cardholder purports to have deposited and shall in no way bind the Bank as to its correctness.

9.16. The Primary Cardholder agrees that the records of the Bank of any Card Transaction effected by the use of the Card shall be conclusive and binding on the Cardholder for all purposes.

9.17. A Primary Cardholder will not be allowed to transfer funds from one Card Account to another to settle dues in respect of other Card Accounts held with the Bank.

9.18. Primary Cardholders having accounts with the Bank will specify to the Bank the percentage of the Statement Balance that should be automatically debited from the Primary Cardholder's designated account with the Bank. If no specific instructions are received from the Primary Cardholder then the Bank may automatically debit any of the Primary Cardholder's accounts with the Bank every month for at least the Minimum Amount (or the Statement Balance in respect of the Charge Card). The Primary Cardholder must ensure that sufficient funds are available in the account or that a direct payment has been effected on time.

9.19. While executing the automatic debit payment instruction as outlined in Clause 9.18 above, if for any reason whatsoever, the amount of funds in the designated bank account is less than the amount to be debited as per the Primary Cardholder's instruction, then the Bank will debit whatever amount is available in the designated account with the Bank. Additionally, the Bank retains the right to debit the bank account for an amount higher than the specified percentage by the Primary Cardholder.

9.20. The Primary Cardholder hereby expressly agrees that if any sums shall be due from the Primary Cardholder to the Bank at any time under the Murabaha Transaction or the Card Account, or if the Primary Cardholder shall be liable to the Bank on any banking account or any other account in any manner whatsoever, or if default is made by the Primary Cardholder in relation to such accounts or any other banking facilities granted by the Bank to the Primary Cardholder, then and in such event all amounts due hereunder and the Murabaha Transaction shall become immediately due and payable and the provisions of Clause 15.6 shall apply.

9.21. The Bank may from time to time operate a discretionary bonus scheme whereby bonuses are awarded to Cardholders who pay or repay the Statement Balance in full on the relevant Payment Due Date or to Cardholders who have not utilised the Card during the relevant Statement Period. Such a scheme, if offered by the Bank at its sole discretion, will be subject to terms and conditions as the Bank may specify from time to time. The Bank may modify or discontinue the scheme from time to time at its sole discretion.

9.22. The Bank may issue the Cards subject to such specific terms, limitations, fees or other conditions as the Bank may specify from time to time.

9.11. دون المساس بحقوق البنك في أي وقت في اتخاذ الإجراء القانوني المناسب، سيفرض البنك رسم خدمة لقاء أية شيكات مرتجعة بمرورها حامل البطاقة الرئيسية في محاولة لسداد الدفعات فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام و/أو محاولة الإيداع في حساب البطاقة.

9.12. إذا نازم حامل البطاقة في صحة معاملة بطاقة وثبت لاحقاً أن تلك المعاملة نفذت من قبله، يحتفظ البنك بحق إعادة قيد مبلغ تلك المعاملة اعتباراً من تاريخ حدوثها وتقاضي الإرباح وأية رسوم ومصاريف إضافية يتكبدها في التحقيق بذلك الشأن.

9.13. إن قبول البنك للدفعات المتأخرة أو الدفعات الجزئية أو الشيكات أو أوامر تحويل الأموال المبيّن عليها أنها تمثل سداداً كاملاً أو غير ذلك لحساب البطاقة أو أي تساهل يقدمه البنك في عدم تحصيل المبالغ المستحقة من حامل البطاقة الرئيسية عندما يحق له ذلك بموجب هذه الشروط والأحكام لا يشكل تنازلاً من جانب البنك ولا يؤدي إلى تعديل هذه الشروط والأحكام من أية ناحية ولا يحول دون قيام البنك لاحقاً بتتفيذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام من أجل تحصيل المبالغ المستحقة بموجبها.

9.14. مع مراعاة القوانين واللوائح المعمول بها من وقت لآخر، يجوز للبنك وفق خياره المطلق أن يطلب كضبط للموافقة على أي طلب للحصول على بطاقة قيام مقدم الطلب بإيداع شيك و/أو سنداً إزانياً و/أو رهن ضمان نقدي لصالح البنك بأي مبلغ يطلبه البنك. يجوز للبنك أن يطلب من حامل البطاقة الرئيسية في أي وقت إيداع شيك و/أو سنداً إزانياً لصالح البنك بالمبلغ الذي يطلبه البنك حتى لو لم يكن ذلك الشيك أو السند الإزاني و/أو رهن الضمان النقدي مطلوباً عند إصدار البطاقة إلى حاملها. صرح حامل البطاقة الرئيسية بوضع تاريخ على الشيك المذكور وتقديمه للتحصيل في التاريخ المحدد عليه بخصوص أي مبلغ مستحق إلى البنك.

9.15. أية إيداعات أو دفعات تتم عن طريق -

- السداد النقدي، لا تعتبر مستلمة من قبل البنك إلا عند إيداعها في حساب البطاقة؛
- الشيكات، تقدم للتحصيل ولا يصبح مبلغها متاحاً إلا عندما تتم مقاصة الشيك ويسدد مبلغه من البنك الدافع إلى البنك؛ و
- إيداع النقد أو الشيكات في أي من أجهزة الصراف الآلي أو أجهزة الإيداع الإلكتروني (أو أي من الطرق الأخرى المتاحة) التي حددها البنك لا ينشأ عنها أية مسؤولية على البنك بسبب فقدان تلك الدفعة أو تأخيرها. لا تقيد الشيكات المودعة في جهاز الصراف الآلي أو جهاز الإيداع الإلكتروني (أو أي من الطرق الأخرى المتاحة) في حساب البطاقة إلا بعد تحقق البنك منها (ويعتبر ذلك التحقق قطعياً وملزماً لحامل البطاقة الرئيسية) ولا يشكل أي إيصال يصدر عند الإيداع سوماً ما يدعي حامل البطاقة الرئيسية أنه أودعه دون أن يكون ملزماً للبنك بأي شكل من الأشكال من ناحية صحته.

9.16. يوافق حامل البطاقة الرئيسية على أن سجلات البنك بخصوص أي معاملة بطاقة ينفذ باستخدام البطاقة تشكل دليلاً قطعياً وملزماً لحامل البطاقة لجميع الأغراض.

9.17. لا يسمح لحامل البطاقة الرئيسية تحويل الأموال من حساب بطاقة إلى حساب بطاقة أخرى لتسوية مستحقات حسابات البطاقات الأخرى لدى البنك.

9.18. على حاملي البطاقات الرئيسية الذين لديهم حسابات مع البنك أن يحددوا للبنك النسبة المئوية من رصيد الكشف التي يجب خصمها تلقائياً من حسابهم المحدد لدى البنك. إذا لم يتلق البنك تعليمات محددة من حامل البطاقة الرئيسية يجوز له أن يخصم تلقائياً في كل شهر من أي من حسابات حامل البطاقة الرئيسية لدى البنك مبلغاً يعادل الحد الأدنى على الأقل (أو رصيد الكشف بالنسبة لبطاقة الخصم). وعلى حامل البطاقة الرئيسية التأكد من وجود أموال كافية في الحساب أو تنفيذ السداد المباشر في الموعد المحدد له.

9.19. عند تنفيذ تعليمات السداد عن طريق الخصم التلقائي المبيّنة في البند 9.18، إذا كان مبلغ الأموال في الحساب المصرفي المحدد يقل لأي سبب من الأسباب عن المبلغ الذي يجب خصمه وفقاً لتعليمات حامل البطاقة الرئيسية، يخصم البنك عنده المبلغ المتوفر في الحساب المحدد لدى البنك. وإلى جانب ذلك، يحتفظ البنك بحقه في أن يخصم من الحساب المصرفي مبلغاً أعلى من النسبة المئوية التي حددها حامل البطاقة الرئيسية.

9.20. يوافق حامل البطاقة الرئيسية بموجب صراحة على أنه إذا كانت أية مبالغ مستحقة منه إلى البنك في أي وقت بموجب معاملة المرابحة أو حساب البطاقة أو إذا كان هناك أي التزام على حامل البطاقة الرئيسية تجاه البنك بخصوص أي حساب مصرفي أو أي حساب آخر بأي شكل من الأشكال أو في حالة حدوث أي إخلال من جانب حامل البطاقة الرئيسية بخصوص تلك الحسابات أو أية تسهيلات مصرفية أخرى يمنحها البنك إلى حامل البطاقة الرئيسية، فإن جميع المبالغ المستحقة بموجبه وبموجب معاملة المرابحة تصبح عندها مستحقة وواجبة السداد في الحال وتسري أحكام البند 15-6.

9.21. يجوز للبنك من وقت لآخر تطبيق برنامج مكافآت اختياري حيث تقدم مكافآت إلى حاملي البطاقات الذين يسددون رصيد الكشف بكامله في تاريخ الاستحقاق أو إلى حاملي البطاقات الذين لم يستخدموا البطاقة أثناء مدة الكشف المعني. إذا عرض البنك هذا البرنامج وفق خياره المطلق فإنه يخضع للشروط والأحكام التي يحددها البنك من وقت لآخر. ويجوز لبنك تعديل أو إيقاف البرنامج من وقت لآخر وفق خياره الحصري.

9.22. يجوز للبنك إصدار البطاقات بحيث تخضع للأحكام المحددة والقيود والرسوم والشروط الأخرى التي يحددها البنك من وقت لآخر.

10.1. Subject to any applicable conditions, the Cardholder may obtain Cash Withdrawals in such amount as may be acceptable to the Bank, from time to time at its absolute discretion, by the following means -

- presenting the Card at any office of any member institution of MasterCard or Visa International which offers such facility together with evidence of his identity and subject to the Cardholder signing the necessary transaction records or other requisite documentation; or
- use of the Card at any ATM of the Bank or at any other bank or financial institution with whom the Bank has an arrangement(s) for the use of the ATM of the said bank or institution in which case the amount of each advance will be further subject to the applicable daily withdrawal limit of the ATM. The use of the Card by the Cardholder to obtain a Cash Withdrawal shall be deemed to constitute the agreement of the Cardholder to pay the Cash Withdrawal Fee.

10.2. Any cash withdrawals effected through the use of the Card on any ATM installed or approved by the Bank shall be subject to verification by the Bank, and the amount so verified shall be deemed to be the correct amount of the withdrawal so affected.

10.3. The Cash Withdrawal Fee shall be assessed on the amount of each Cash Withdrawal (subject to the Bank's minimum charge) and charged to the Card Account.

10.1. مع مراعاة لأي شروط معمول بها، يجوز لحامل البطاقة الحصول على سحوبات نقدية بالمبلغ الذي يقبله البنك من وقت لآخر وفق خياره المطلق وذلك من خلال إحدى الطرق التالية -

- تقديم البطاقة إلى أي مكتب أو مؤسسة عضو في ماستركارد أو فيزا انترناشيونال تقدم ذلك التسهيل مع إثبات شخصي وتوقيع حامل البطاقة على سجلات المعاملات الضرورية أو المستندات الأخرى المطلوبة؛ أو
- استخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي للبنك أو في أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى أيرم البنك ترتيباً معها لاستخدام الصراف الآلي للبنك أو المؤسسة المذكورة، وفي تلك الحالة يخضع مبلغ كل سلفة نقدية لحد السحب اليومي من الصراف الآلي المعمول به. يعتبر استخدام حامل البطاقة للبطاقة من أجل الحصول على سحب نقدي موافقة من جانبه على سداد رسم السحب النقدي.

10.2. تخضع أية عمليات سحب نقدي تنفذ باستخدام البطاقة في أي صراف آلي ركيه البنك للتحقق من قبل البنك ويعتبر المبلغ الذي يجري التحقق منه هو المبلغ الصحيح للسحب المنفذ بذلك الشكل.

10.3. يحتسب رسم السحب النقدي على مبلغ كل سحب (مع مراعاة الحد الأدنى للرسم الذي يفرضه البنك) ويخصم من حساب البطاقة.

11. SUPPLEMENTARY CARD AND CARDHOLDERS

11. البطاقة الثانوية وحاملي البطاقات الثانوية

11.1. The Bank may in its absolute discretion issue a Supplementary Card to a person nominated by the Primary Cardholder. The issue of Supplementary Card(s) shall be subject to such terms and conditions which the Bank may deem necessary.

11.1. يجوز للبنك وفق خياره المطلق إصدار بطاقة ثانوية إلى شخص يسميه حامل البطاقة الرئيسية. ويخضع إصدار البطاقات الثانوية للشروط والأحكام التي يعتبرها البنك ضرورية.

11.2. All the terms and conditions applicable herein to the Cardholder shall apply mutatis mutandis (i.e. with the necessary changes) to the Supplementary Cardholder. Every Supplementary Cardholder shall be jointly and severally liable with the Primary Cardholder for all costs, goods, services and Cash Withdrawals obtained and all Card Transactions generated by the use of the Card as well as the Supplementary Card(s). The Bank may in its absolute discretion commence an action or proceedings against the Primary Cardholder or the Supplementary Cardholder or both.

11.2. تسري جميع الشروط والأحكام المطبقة على حامل البطاقة بموجب هذا المستند على حامل البطاقة الثانوية (مع إجراء التغييرات الضرورية). يكون كل حامل بطاقة ثانوية مسؤولاً بالتكافل والتضامن مع حامل البطاقة الرئيسية عن جميع التكاليف والبضائع والخدمات والسحوبات النقدية التي يتم الحصول عليها وجميع معاملات البطاقة المنفذة باستخدام البطاقة بالإضافة إلى البطاقة (البطاقات) الثانوية. ويجوز للبنك وفق خياره المطلق مباشرة دعوى أو إجراءات قضائية ضد حامل البطاقة الرئيسية أو حامل البطاقة الثانوية أو كليهما.

11.3. The undertakings, liabilities and obligations of the Primary Cardholder and Supplementary Cardholder to the Bank and the Bank's rights shall not be affected in any way by any dispute or counterclaim or right of set-off which the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder may have against each other.

11.3. لا تتأثر تعهدات ومسؤوليات والتزامات حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الثانوية تجاه البنك وحقوق البنك بأي شكل من الأشكال بأي نزاع أو مطالبة مقابلة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة الرئيسية أو حامل البطاقة الثانوية ضد بعضهما البعض.

11.4. The Primary Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Charges and other liabilities incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder notwithstanding any legal disability or incapacity of the Supplementary Cardholder, and the Primary Cardholder shall indemnify the Bank against any loss, damage, liability, costs and expenses, whether legal or otherwise, incurred or suffered by the Bank by reason of any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Cardholder.

11.4. يتحمل حامل البطاقة الرئيسية مسؤولية كاملة تجاه البنك عن جميع الرسوم والالتزامات الأخرى التي يتكبدها حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الثانوية بصرف النظر عن أي فقدان حامل البطاقة الرئيسية لأهليته القانونية أو قدراته العقلية، ويلتزم حامل البطاقة الرئيسية بتعويض البنك عن أية خساره أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف ومصاريف سواء كانت قانونية أو غير ذلك يتكبدها البنك أو يتحملها بسبب أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من جانب حامل البطاقة الثانوية.

11.5. The Credit Limit assigned to the Primary Cardholder is inclusive of the Credit Limit of the Supplementary Cardholder and the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder shall not permit the total Charges incurred through their respective Cards to exceed the Credit Limit. If the Supplementary Cardholder has been assigned a specific limit that shall constitute the maximum spending limit on the Supplementary Card. However, this in no way absolves the Primary Cardholder from being fully liable to the Bank for all debts incurred by the Supplementary Cardholder.

11.5. يشمل الحد الائتماني المخصص لحامل البطاقة الرئيسية الحد الائتماني لحامل البطاقة الثانوية ويلتزم حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الثانوية بعدم السماح بأن يتجاوز إجمالي الرسوم المتكبدة من خلال بطاقة كل منهم الحد الائتماني. وإذا خصص لحامل البطاقة الثانوية حد معين فإنه يشكل الحد الأقصى للإنفاق على البطاقة الثانوية. إلا أن هذا لا يعفي حامل البطاقة الرئيسية بأي شكل من الأشكال من مسؤوليته الكاملة تجاه البنك عن جميع الديون التي يتكبدها حامل البطاقة الثانوية.

11.6. The validity of the Supplementary Card is dependent upon the validity of the Primary Card. Upon termination of the use of the Primary Card for whatever reason, the Supplementary Cards(s) shall also be terminated.

11.6. تعتمد صلاحية البطاقة الثانوية على صلاحية البطاقة الرئيسية. وعند إنهاء استخدام البطاقة الرئيسية لأي سبب فإن البطاقة (البطاقات) الثانوية تنتهي أيضاً.

11.7. In the event that the Primary Cardholder requests a maximum credit limit to be applicable to the Supplementary Card, any such request shall be treated as a preference only and should, for whatever reason, the Supplementary Cardholder exceed such limit, the Primary Cardholder shall remain liable for the additional spending to the full extent of the outstanding balance.

11.7. إذا طلب حامل البطاقة الرئيسية تطبيق حد ائتماني أقصى على البطاقة الثانوية فإن ذلك الطلب يعامل على أنه تفضيل فقط، وإذا تجاوز حامل البطاقة الثانوية ذلك الحد لأي سبب من الأسباب فإن حامل البطاقة الرئيسية يبقى مسؤولاً عن الإنفاق الإضافي حتى كامل الرصيد غير المدفوع.

11.8. The Bank may, at its sole discretion, terminate any Supplementary Card(s) at any time without notice.

11.8. يجوز للبنك، وفقاً لحيثته المطلقة، إنهاء أي بطاقة/بطاقات ثانوية في أي وقت دون تقديم إشعار.

12. LOSS OF CARD/ DISCLOSURE OF PIN

12. فقدان البطاقة/الكشف عن رقم التعريف الشخصي

12.1. The Bank may issue a PIN or TIN to the Cardholder (or the Cardholder may select a PIN/TIN via the phone by calling the Bank's contact centre, IVR or through any other service made available by the Bank) for use at any ATM which will accept the Card, telephone banking or anywhere the PIN/TIN is accepted.

12.1. يجوز للبنك إصدار رقم تعريف شخصي أو رقم تعريف هاتفي إلى حامل البطاقة (أو يجوز أن يختار حامل البطاقة رقم تعريف شخصي/رقم تعريف هاتفي عبر الهاتف عن طريق الاتصال بمركز اتصال البنك أو نظام الرد الصوتي التفاعلي أو من خلال أية خدمة أخرى يوفرها البنك) للاستخدام في أي جهاز صراف آلي يقبل البطاقة أو في أي مكان آخر يقبل فيه رقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي.

12.2. The Cardholder agrees that the PIN or TIN may be sent by post to him/her at his/her own risk. The Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Card Transactions made with the PIN or TIN whether with or without the knowledge of the Cardholder.

12.2. يوافق حامل البطاقة على جواز إرسال رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي إليه بالبريد على مسؤوليته. يتحمل حامل البطاقة مسؤولية كاملة تجاه البنك عن جميع معاملات البطاقة المنفذة باستخدام رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي سواء تم ذلك بعلمه أو دون علمه.

12.3. The Cardholder shall take all reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall not disclose the PIN or TIN to any party.

12.3. يلتزم حامل البطاقة باتخاذ جميع التدابير الاحتياطية المعقولة لمنع فقدان البطاقة أو سرقتها وعدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي إلى أي طرف.

12.4. In the event that the Card is lost or stolen or that the PIN or TIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately report the said loss, theft or disclosure, together with the particulars of the Card, to the Bank and subsequently report the loss, theft or disclosure to the nearest police station where such loss or theft or disclosure occurred. Upon notification of such loss or theft, or in the event of any illegal or suspicious Card Transactions, the Bank may, without further notice to the Cardholder, suspend the use of the Card.

12.5. The Primary Cardholder shall be and shall remain to be fully liable for the payments to the Bank for any debit to the Card Account arising from any Card Transactions, good or services supplied by Merchants, Cash Withdrawals, internet purchases or ATM transactions effected through the use of the Card by any person whether with or without the knowledge of the Cardholder and irrespective of whether they were authorised by the Cardholder or not.

12.6. The Bank may at its absolute discretion issue a Replacement Card for any lost or stolen Card or new PIN or TIN on these Terms and Conditions or such other terms and conditions as the Bank may deem fit.

12.7. In the event that the Cardholder recovers the lost or stolen Card, he shall return the same cut in half immediately to the Bank without using it. The Cardholder shall not use the PIN or TIN after reporting the disclosure thereof to the Bank.

12.8. All PIN/TIN based transactions will be subject to the government or Central Bank liability limits, which the Bank must comply with and may affect use of the Card.

12.9. Any cards and PINs/TINs issued will remain the property of the Bank.

12.4. في حالة فقدان البطاقة أو سرقتها أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي إلى أي طرف آخر، يلتزم حامل البطاقة بإبلاغ البنك عن ذلك الفقدان أو السرقة أو الكشف مع تقديم تفاصيل البطاقة ومن ثم يقدم بلاغاً بذلك الشأن في أقرب مركز شرطة إلى المكان الذي حدث فيه الفقدان أو السرقة أو الكشف. عند الإبلاغ عن الفقدان أو السرقة أو في حالة وجود أية معاملات على البطاقة غير قانونية أو مثيرة للشكوك، يجوز للبنك تعليق استخدام البطاقة دون الحاجة لتوجيه إشعار إضافي إلى حاملها.

12.5. يكون حامل البطاقة الرئيسية وبقية مسؤولاً بشكل كامل عن السداد إلى البنك بخصوص أي مبلغ مدين في حساب البطاقة بنشأ عن أية معاملات على البطاقة أو بضائع أو خدمات يقدمها تجار أو سحوبات نقدية أو معاملات صرف آلي تنفذ من خلال استخدام البطاقة من قبل أي شخص سواء تم ذلك بعلم حامل البطاقة أو دون علمه وبصرف النظر عما إذا كان صرح بها أم لا.

12.6. يجوز للبنك وفق خياره المطلق إصدار بطاقة بديلة عوضاً عن أية بطاقة مفقودة أو مسروقة أو إصدار رقم تعريف شخصي أو رقم تعريف هاتفي جديد وفق هذه الشروط والأحكام أو أية شروط وأحكام أخرى يراها البنك مناسبة.

12.7. إذا استعاد حامل البطاقة المفقودة أو المسروقة فإنه يلتزم بإعادتها إلى البنك على الفور بعد قصها إلى نصفين دون استخدامها، يلتزم حامل البطاقة بعدم استخدام رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي بعد إبلاغ البنك عن الكشف عنه.

12.8. تخضع جميع المعاملات التي تتم باستخدام رقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي لقيود المسؤولية المفروضة من قبل الحكومة أو البنك المركزي التي يجب على البنك مراعاتها وتؤثر على استخدام البطاقة.

12.9. تبقى أية بطاقات وأرقام تعريف شخصي/أرقام تعريف هاتفي يصدرها البنك ملكاً له.

13. SECURITY

13. الضمان

13.1. The Primary Cardholder acknowledges that any funds in the STI Account are immediately pledged to the Bank in order to secure the Cardholder's obligations under the Finance Documents.

13.1. يقر حامل البطاقة الرئيسية بأن أي أموال في حساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل مرهونة للبنك لضمان التزامات حامل البطاقة بموجب مستندات التمويل.

13.2. As security for the performance of the Cardholder's obligations hereunder, the Cardholder shall execute such documents as stipulated by the Bank, in such form and substance as shall be prescribed by the Bank, and:

13.2. يلتزم حامل البطاقة بتوقيع المستندات التي يطلبها البنك بالشكل والمضمون الذي يحدده البنك كضمان لاداء حامل البطاقة لالتزاماته بوجبه.

- execute such further deeds and documents as may from time to time be requested by the Bank for the purpose of more fully securing and/or perfecting the Security created or to be created in favour of the Bank; and
- create such other Security to secure the Cardholder's obligations under the Finance Documents as the Bank may require the Cardholder to provide from time to time.

- توقيع المستندات والسندات الأخرى حسبما يطلبها البنك من وقت لآخر بهدف تأمين الضمان بالكامل و/أو إتمام الضمان المنشأ أو إنشائه لصالح البنك؛ و
- إنشاء الضمانات الأخرى لضمان التزامات حامل البطاقة بموجب مستندات التمويل حسبما يطلب البنك من حامل البطاقة تقديمها من وقت لآخر.

14. EVENTS OF DEFAULT

14. حالات الإخلال

14.1. If -

14.1. في حال حدوث أية حالة مما يلي -

- the Primary Cardholder fails to pay any sum due under the Finance Documents on its due date; or
- any representation or statement made or deemed to be made in the Finance Documents or in any notice or other document, certificate or statement delivered by him pursuant hereto or in connection herewith, is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect, as determined by the Bank, when made or deemed to have been made; or
- the Cardholder fails duly to perform or comply with any of the obligations (other than those referred to in paragraph (a) above) expressed to be assumed by him in the Finance Documents and either such breach is in the reasonable opinion of the Bank capable of remedy and is not remedied within 7 days after the earlier of the date of notice by the Bank requiring such remedy, or the date on which the Cardholder first becomes aware of the breach; or
- any financial indebtedness of the Primary Cardholder is not paid when due or within any applicable grace period, or any financial indebtedness of the Primary Cardholder becomes capable of being declared to be or is declared to be due and payable prior to its specified maturity by reason of the occurrence of a default or a mandatory prepayment event (howsoever described), or commitment under any facility available to the Primary Cardholder is cancelled by reason of the occurrence of any such default or mandatory prepayment event (howsoever described); or
- the Primary Cardholder is unable to pay his debts as they fall due, commences negotiations with any one or more of his creditors with a view to the general readjustment or rescheduling of his indebtedness or makes a general assignment for the benefit of or a composition with his creditors or a moratorium is declared in respect of any indebtedness of the Primary Cardholder; or
- any steps are taken to declare the Primary Cardholder bankrupt; or
- the Primary Cardholder fails to pay any final judgment or court order when due; or
- any execution or distress is levied against, or an encumbrancer takes possession of the whole or any part of the property, undertakings or assets of the Primary Cardholder; or

- إذا تخلف حامل البطاقة الرئيسية عن دفع أي مبلغ مستحق منه بموجب مستندات التمويل في تاريخ استحقاقه؛ أو
- إذا ثبت أن أي تصريح أو إقرار، يتم أو يعتبر أنه تم في أي من مستندات التمويل أو في أي إشعار أو مستند أو شهادة أو كشف آخر يتم تسليمه من قبله بموجب هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها، غير صحيح أو مضلل من أية ناحية مادية، حسبما يحدده البنك، عندما يتم تقديمه أو يعتبر أنه تم تقديمه؛ أو
- إذا لم ينفذ حامل البطاقة أو يلتزم أصولاً بأية التزامات (غير الالتزامات المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه) يصبح حامل البطاقة بتوليها في أي من مستندات التمويل وإما أن يكون ذلك الإخلال يراي البنك المعقول ممكن التصحيح ولم يتم تصحيحه خلال 7 أيام يوماً بعد تاريخ الإشعار الذي يطلب فيه البنك إجراء ذلك التصحيح أو أول تاريخ يصبح فيه حامل البطاقة على علم بذلك الإخلال، إيهما يأتي أولاً؛ أو
- إذا لم يتم دفع أية مديونية مالية على حامل البطاقة الرئيسية في تاريخ استحقاقها أو خلال أية فترة سماح نافذة أو أصبحت أية مديونية مالية على حامل البطاقة الرئيسية قابلة للتصحيح بها أو تم التصريح بأنها مستحقة قبل تاريخ استحقاقها في حال حدوث إخلال أو حالة دفع مسبق إلزامي (مهما كان وصفها) أو إذا تم إلغاء أو إبطال أي التزام بموجب أي تسهيل متوفر لحامل البطاقة الرئيسية بسبب حدوث أية حالة إخلال أو حالة دفع مسبق إلزامي (مهما كان وصفها)؛ أو
- إذا لم يتمكن حامل البطاقة الرئيسية من دفع ديونه عند استحقاقها وبإشعارها مع واحد أو أكثر من دائنيه بخصوص إعادة تسوية عامة أو إعادة جدولة ديونه المالية أو يبرم تنازل عام لمصلحة دائنيه أو يبرم صلحاً معهم أو إذا تم إعلان تأجيل دفع أي من ديونه؛ أو
- إذا تم اتخاذ أية خطوات لإعلان إفلاس حامل البطاقة الرئيسية؛ أو
- إذا تخلف حامل البطاقة الرئيسية عن الدفع بموجب أي حكم نهائي أو أمر محكمة عند استحقاقه؛ أو
- إذا تم فرض أي أمر تنفيذي أو حجز ضد حامل البطاقة الرئيسية أو إذا قام أي صاحب رهن بحيارة كافة ممتلكات أو تعهدات أو أصول حامل البطاقة أو أي جزء منها؛ أو

ط. إذا لم يعد صاحب البطاقة الرئيسية موظفاً أو توقف عن ممارسة أعماله (كما ينطبق ذلك) لدى نفس صاحب العمل أو نفس الأعمال كما كان الوضع في تاريخ تقديم الطلب ولم يتم إشعار البنك بذلك التغيير ولم يوافق البنك عليه؛ أو

ي. إذا لم يتم في أي وقت إجراء أو تنفيذ أو أداء أي تصرف أو شرط أو شيء مطلوب القيام به أو تنفيذه أو أدائه من أجل (1) تمكين حامل البطاقة الرئيسية من القيام بشكل قانوني من إتمام وممارسة حقوقه وتنفيذ التزاماته التي صرح حامل البطاقة الرئيسية بتوليها في مستندات التمويل، (2) ضمان أن الالتزامات التي صرح حامل البطاقة الرئيسية بتوليها في مستندات التمويل هي قانونية وصحيحة وملزمة أو (3) جعل مستندات التمويل مسموحة كدليل في الإمارات العربية المتحدة؛ أو

ك. إذا كان أو أصبح من غير القانوني في أي وقت لحامل البطاقة الرئيسية أن ينفذ أو يتقيد بكافة التزاماته بموجب مستندات التمويل أو إذا كان أي من التزاماته بموجبها غير قانوني أو صحيح أو ملزم أو توقف عن كونه قانوني أو صحيح أو ملزم؛ أو

ل. إذا باشر حامل البطاقة الرئيسية أو أي شخص آخر إجراءات قانونية أو رفع أية دعوى أخرى لنقض صحة أي من التزاماته أو أي من حقوق البنك بموجب مستندات التمويل؛ أو

م. إذا حدثت أية حالة أخرى أو مجموعة من الحالات تؤدي بحسب رأي البنك المعقول إلى تغيير سلبي جوهري في الوضع المالي لحامل البطاقة.

وفي حال وقوع أي حالة من حالات الإخلال الفشار إليها أعلاه، وفي أي وقت بعد تاريخ وقوعها، يجوز للبنك بموجب إشعار خطي موجه إلى حامل البطاقة الرئيسية، أن يعلن أن كافة أية من المبالغ غير المدفوعة والمستحقة بموجب مستندات التمويل، مستحقة وواجبة الدفع فوراً (وعليه تصبح واجبة الدفع مع أية مبالغ أخرى مستحقة من حامل البطاقة بموجبها) أو يعلن أن كافة أية مبالغ غير مدفوعة بموجب مستندات التمويل قد أصبحت مستحقة وواجبة الدفع عند طلب البنك ذلك.

- i. the Primary Cardholder ceases to be employed, or carry on his business (whichever may be applicable) with the same employer or same business as was the case at the date of submission of the Application, and any such change has not been notified and approved by the Bank;
- j. at any time any act, condition or thing required to be done, fulfilled or performed in order: (i) to enable the Primary Cardholder to lawfully enter into, exercise his rights under and perform the obligations expressed to be assumed by the Primary Cardholder in the Finance Documents to which he/she is a party, (ii) to ensure that the obligations expressed to be assumed by the Primary Cardholder in the Finance Documents are legal, valid and binding, or (iii) to make the Finance Documents admissible in evidence in the UAE, is not done, fulfilled or performed; or
- k. at any time it is or becomes unlawful for the Primary Cardholder to perform or comply with any or all of its obligations under the Finance Documents or any of the obligations of the Primary Cardholder thereunder are not or cease to be legal, valid and binding; or
- l. the Primary Cardholder or any other person commences proceedings or takes any other action challenging the validity of any of his obligations or any of the Bank's rights under the Finance Documents; or
- m. any other event or series of events occurs which, in the reasonable opinion of the Bank, may result in a Material Adverse Change,

then, and in any such case, at any time thereafter, the Bank may, by written notice to the Primary Cardholder, declare all or any unpaid amounts due under the Finance Documents, to be immediately due and payable (whereupon the same shall become so payable together with any other sums then owed by the Cardholder hereunder) or declare that all or any unpaid amounts under the Finance Documents be due and payable on demand of the Bank.

15. TERMINATION

15.1. The Primary Cardholder may at any time notify the Bank of his/her intention to close the Card Account and terminate the use of all Cards by giving notice in writing and returning all the Cards, cut in half, to the Bank. The Card Account and the STI Account (where applicable) shall be closed only after the receipt by the Bank of all the Cards, cut in half, and the full payment of all Charges and liabilities under the Card Account and the Murabaha Transaction.

15.2. The Primary Cardholder or any Supplementary Cardholder may at any time terminate the use of the Supplementary Card by giving notice in writing (or by such other means acceptable to the Bank from time to time) to the Bank and by returning the Supplementary Card, cut in half, to the Bank. In such event, all Cardholders, including the Supplementary Cardholder whose use of the Card has been terminated, shall be and shall continue to be jointly and severally liable to the Bank for all Charges and other liabilities in accordance with these Terms and Conditions provided that the Supplementary Cardholder, whose use of the Card has been terminated, shall not be liable for Charges and other liabilities incurred by the Primary Cardholder and any other Supplementary Cardholders (if any) after the Bank's receipt of the cut Supplementary Card.

15.3. The Bank may at any time recall all or any of the Card(s) with or without giving prior notice to the Cardholder. The Cardholder shall immediately after such recall, return such Card(s) cut in half to the Bank and make full payment or repayment of all Charges and liabilities under the Card Account and the Murabaha Transaction.

15.4. The Bank shall terminate the use of the Card without notice upon the death, bankruptcy or insolvency of the Primary Cardholder or when the whereabouts of the Primary Cardholder becomes unknown to the Bank due to any cause not attributed to the Bank.

15.5. In the event of the Primary Cardholder's bankruptcy, death, or insolvency, the holder(s) of Supplementary Card(s) will immediately cease the use of the Card(s) and return them to the Bank.

15.6. Notwithstanding the due dates specified in the Primary Cardholder's Statement of Account, the whole of the Statement Balance, together with any outstanding amount incurred by the use of the Card but not charged to the Primary Cardholder's Card Account and all Charges and profit shall become immediately due and payable to the Bank on -

- a. termination of use or closure of the Card or Card Account by the Bank or the Cardholder;
- b. or on the death, Bankruptcy or insolvency of the Primary Cardholder; or
- c. at the Banks discretion, if the Primary Cardholder is in breach of these conditions,

and the Primary Cardholder and/or his/her estate will be responsible for the settling of outstanding balances on the Card Account and shall keep the Bank indemnified for all costs (including legal fees) and expense incurred in recovering such outstanding balances.

15.7. It is hereby expressly agreed by the Cardholder and the Bank that all the provisions contained herein shall continue in full force and effect notwithstanding the termination of the use of the Card in accordance with the terms of these Terms and Conditions. All further monies debited to the Card Account after termination of the use of the Card shall become immediately due and payable upon their entry into the Card Account and all Charges and profit shall also be immediately payable, and the Bank may take all necessary legal action to enforce its rights under these Terms and Conditions.

15. الإنهاء

15.1. يجوز لحامل البطاقة الرئيسية في أي وقت إشعار البنك بنيتها إغلاق حساب البطاقة وإنهاء استخدام جميع البطاقات عن طريق توجيه إشعار خطي وإعادة جميع البطاقات إلى البنك بعد قصها إلى نصفين. لا يعلق حساب البطاقة وحساب الوديعة الاستثمارية قصيرة الأجل (إن وجدت) إلا بعد استلام البنك لجميع البطاقات مفصولة إلى نصفين والسداد الكامل لجميع الرسوم والالتزامات بموجب حساب البطاقة ومعاملة المرابحة.

15.2. يجوز لحامل البطاقة الرئيسية أو أي حامل لبطاقة ثانوية إنهاء استخدام البطاقة الثانوية في أي وقت عن طريق توجيه إشعار خطي (أو بآية وسيلة أخرى يقبل بها البنك من وقت لآخر) إلى البنك وإعادة البطاقة الثانوية إلى البنك بعد قصها إلى نصفين. وفي تلك الحالة يبقى جميع حاملي البطاقات، بمن فيهم حامل البطاقة الثانوية الذي أنهى استخدامه للبطاقة، مسؤولين بالتضامن والتكافل تجاه البنك عن جميع الرسوم والمسؤوليات الأخرى وفقاً لهذه الشروط والأحكام، إلا أن حامل البطاقة الثانوية الذي أنهى استخدامه للبطاقة لا يتحمل مسؤولية الرسوم والمسؤوليات الأخرى التي يتكبدها حامل البطاقة الرئيسية وأي حاملي بطاقات ثانوية آخرين (إن وجدوا) بعد استلام البنك للبطاقة الثانوية المقصودة.

15.3. يجوز للبنك في أي وقت طلب استعادة جميع البطاقات أو أي منها مع أو دون توجيه إشعار مسبق إلى حامل البطاقة. ويلتزم حامل البطاقة بعد استلام ذلك الطلب بإعادة تلك البطاقة (البطاقات) مفصولة إلى نصفين إلى البنك والسداد الكامل لجميع الرسوم والالتزامات بموجب حساب البطاقة ومعاملة المرابحة.

15.4. يجوز للبنك إنهاء استخدام البطاقة دون إشعار في حالة وفاة حامل البطاقة الرئيسية أو إفلاسه أو عساره أو عندما يصبح مكانه مجهولاً بالنسبة للبنك لأي سبب لا يعزى إلى البنك.

15.5. في حالة إفلاس حامل البطاقة الرئيسية أو وفاته أو عساره يلتزم حاملو البطاقات الثانوية بالتوقف عن استخدام البطاقة (البطاقات) وإعادتها إلى البنك على الفور.

15.6. بصرف النظر عن تواريخ الاستحقاق المبينة في كشف حساب حامل البطاقة الرئيسية، يصبح كامل رصيد الكشف بالإضافة إلى أي مبلغ ترتب على استخدام البطاقة ولكنه لم يقيد بعد في حساب بطاقة حامل البطاقة الرئيسية وجميع الرسوم والأرباح مستحقة وواجبة السداد إلى البنك على الفور عند إنهاء هذه الشروط والأحكام لأحد الأسباب التالية -

- أ. إنهاء استخدام البطاقة أو إغلاق حسابها من قبل البنك أو حامل البطاقة؛
- ب. وفاة حامل البطاقة الرئيسية أو إفلاسه أو عساره؛ أو
- ج. وفقاً لخيار البنك إذا كان حامل البطاقة الرئيسية في حالة إخلال بهذه الشروط.

وعندها تقع على حامل البطاقة الرئيسية و/أو ممتلكاته مسؤولية تسوية المبالغ المترصدة على حساب البطاقة وتعويض البنك عن جميع التكاليف (بما فيها الأتعاب القانونية) والمصاريف التي تكبدها في تحصيل تلك المبالغ.

15.7. يوافق بموجب صراحة كل من حامل البطاقة والبنك على أن جميع الأحكام الواردة في هذا المستند تبقى سارية ونافذة بشكل كامل بصرف النظر عن إنهاء استخدام البطاقة وفقاً لبنود هذه الشروط والأحكام. تصبح جميع المبالغ الإضافية المقيدة على حساب البطاقة بعد إنهاء استخدامها مستحقة وواجبة السداد فور قيدها على حساب البطاقة كما يجب على الفور سداد جميع الرسوم والأرباح، ويجوز للبنك اتخاذ جميع الإجراءات الضرورية لتنفيذ حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام.

15.8. In the event that any security is held by the Bank as collateral for the issuance of the Card, the Bank reserves the right to retain such security for a period of at least 45 days (or such shorter period acceptable to the Bank which allows the Bank to charge all outstanding Card Transactions and Charges to the Card Account) following the Card being cancelled and being returned to the Bank, whether cancelled by the Primary Cardholder or the Bank for whatever reason.

15.9. The Bank shall not be liable to refund the annual membership fee or any part thereof in the event of the termination of the use of any or all of the Card(s).

16. EXCLUSION OF LIABILITY

16.1. The Bank shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a Merchant or other bank or financial institution or any ATM or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card Number or the PIN/TIN or to extend or provide Cash Withdrawals.

16.2. The Bank shall not be responsible for the refusal of any Merchant or member institution of Visa/MasterCard International to honour or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or service supplied to the Cardholder by any Merchant or, where applicable, for any breach or non-performance by a Merchant of Card Transactions.

16.3. In the event of any dispute between the Cardholder and any Merchant, bank, financial institution or any other person, the Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any counterclaim or right of set-off which the Cardholder may have against such Merchant, bank or financial institution or person.

16.4. The Bank will credit the Card Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher (or other electronic notice/record) from the Merchant establishment.

16.5. The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or other machine or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or anything or cause, whether beyond the control of the Bank or otherwise.

17. DISCLOSURE OF INFORMATION

17.1. The Cardholder, irrevocably authorises and permits the Bank, as it deems fit, and without any written consent whatsoever, to disclose and furnish such information, including financial information, concerning the Cardholder and its affairs, including, but not limited to, the account of the Cardholder under these Terms and Conditions to the Bank's subsidiaries, affiliates, associates, branches, assignees, agents or other parties authorised by the Bank to enable the Bank to enforce the Cardholder's obligations under these Terms and Conditions, both in the UAE and outside.

17.2. The Bank shall have the right to check the credit standing of an applicant for the Card and/or check the credit standing of the Cardholder at any time as and when the Bank deems fit without reference to him/her.

18. INDEMNITY

18.1. The Cardholder undertakes and agrees to indemnify the Bank and hold it harmless against any loss, damage, liability, costs and expenses, whether legal or otherwise but other than cost of funding or opportunity loss, which the Bank may incur by reason of the Finance Documents or these Terms and Conditions or any breach thereof or the enforcement of the Bank's rights as therein provided. All costs and expenses, including legal costs and disbursements, incurred by the Bank in enforcing and seeking to enforce the Finance Documents and these Terms and Conditions or otherwise, may be debited to the Card Account and shall be payable by the Cardholder.

18.2. The Cardholder shall hold harmless and indemnify the Bank, its officers, employees and/or agents, against any loss, cost, damage, expense or liability (but other than cost of funding or opportunity loss) which they or any of them may incur (direct or indirect) as a result of the Bank or any such officer, employee or agent acting upon, delaying or refraining from acting upon instructions of the Cardholder or purporting to be from the Cardholder or which the Bank believes to have been issued by or for the Cardholder.

19. LIEN AND SET OFF

The Bank may, at any time assert a lien over any money, shares, securities, documents or other assets and property of whatever nature which are held in the Primary Cardholder's name in any account or financing arrangement and/or at any branch of the Bank. The Bank may at any time, apply all or part of the money, shares, securities, documents or other assets and property of whatever nature which are held in the Primary Cardholder's name in any account and/or at any branch of the Bank (including, if applicable, before the maturity of a fixed deposit) towards any indebtedness or amounts due under any financial transaction, howsoever incurred and whether actual or contingent, of the Primary Cardholder to the Bank (including a joint account with a Supplementary Cardholder) and whether in the same currency as the account or not. The Bank may effect any necessary conversions at the rate

15.8. في حالة احتفاظ البنك بأي ضمان مقابل إصدار البطاقة، يحتفظ البنك بحق الاحتفاظ بذلك الضمان لمدة 45 يوماً على الأقل (أو مدة أقصر يقبل بها البنك وتسمح له بقيد جميع معاملات البطاقة والرسوم القائمة على حساب البطاقة) بعد إلغاء البطاقة وإعادتها إلى البنك، سواء تم الإلغاء من قبل حامل البطاقة الرئيسية أو من قبل البنك لأي سبب من الأسباب.

15.9. لا يقع على البنك أي التزام بإعادة الرسم السنوي للعضوية أو أي جزء منه في حالة إنهاء استخدام جميع البطاقات أو أي منها.

16. الاستثناء من المسؤولية

16.1. لا يتحمل البنك مسؤولية أية خسارة أو ضرر يتكبدها أو يتعرض لها حامل البطاقة بسبب رفض البنك أو أي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أخرى أو أي جهاز صراف آلي أو أي طرف آخر السماح بإجراء معاملة على البطاقة أو قبول البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي أو تقديم أو توفير السحوبات النقدية.

16.2. لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن رفض أية تاجر أو مؤسسة عضو في فيزا/ماستركارد إنترناشيونال قبول البطاقة أو أي نقص أو عيب في البضائع أو الخدمة المقدمة إلى حامل البطاقة من قبل أي تاجر أو عن أي إخلال من جانب تاجر بمعاملات البطاقة أو عدم أدائها، حسب الحالة.

16.3. في حالة أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، لا تتأثر مسؤولية حامل البطاقة تجاه البنك بأي شكل من الأشكال بذلك النزاع أو بآية مطالبة مقابلة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.

16.4. لا يقيد البنك في حساب البطاقة أي مبلغ مرتجع إلا عند استلام إيصال قيد دائن (أو إشعار إلكتروني/سجل آخر) صادر حسب الأصول من مؤسسة التاجر.

16.5. لا يتحمل البنك أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن أي انقطاع أو عطل أو عيب في أي صراف آلي أو جهاز آخر أو نظام اتصالات أو منشآت أو نظام معالجة بيانات أو وصلة إرسال أو أي نزام صناعي أو نزام آخر أو أي شيء أو سبب سواء كان خارجاً عن نطاق سيطرة البنك أو غير ذلك.

17. الكشف عن المعلومات

17.1. يخول حامل البطاقة البنك ويسمح له بشكل غير قابل للإلغاء ليقوم وفقاً لما يراه مناسباً ودون الحصول على أية موافقة خطية بالإفصاح عن وتقديم المعلومات، بما في ذلك المعلومات المالية، المتعلقة بحامل البطاقة وشؤونها، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر حساب حامل البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام، وذلك إلى الشركات التابعة للبنك أو المرتبطة به أو الشركة له أو فروعه أو وكلائه أو المتنازل إليهم من قبله أو الأطراف الآخرين المصرح لهم من قبل البنك لتمكين البنك من تنفيذ التزامات حامل البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام سواء في الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

17.2. يحق للبنك التحري عن الوضع الائتماني لأي شخص قدم طلباً للحصول على البطاقة و/أو التحري عن الوضع الائتماني لحامل البطاقة في أي وقت يراه البنك مناسباً دون الرجوع إلى صاحب العلاقة.

18. التعهد بالتعويض

18.1. يتعهد حامل البطاقة وبموافق على تعويض البنك وحمايته ضد أية خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف أو مصاريف، سواء كانت قانونية أم غير ذلك، ولكن بخلاف تكلفة التمويل أو خسارة الفرض، والتي قد يتكبدها أو يتكبدها أي منهم (بشكل مباشر أو غير مباشر) نتيجة قيام البنك أو أي من هؤلاء المسؤولين أو الموظفين أو الوكلاء التابعين له بالتصرف بناء على أو التأخر أو الامتناع عن التصرف بناء على تعليمات حامل البطاقة التي يزعّم بأنها من حامل البطاقة أو التي يعتقد البنك بأنها صادرة من قبل أو لحامل البطاقة.

18.2. يتعهد حامل البطاقة وبموافق على تعويض وحماية البنك ومسؤوليه وموظفيه و/أو وكلائه ضد أية خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف أو مصاريف، (ولكن بخلاف تكلفة التمويل أو خسارة الفرض)، والتي قد يتكبدها أو يتكبدها أي منهم (بشكل مباشر أو غير مباشر) نتيجة قيام البنك أو أي من هؤلاء المسؤولين أو الموظفين أو الوكلاء التابعين له بالتصرف بناء على أو التأخر أو الامتناع عن التصرف بناء على تعليمات حامل البطاقة التي يزعّم بأنها من حامل البطاقة أو التي يعتقد البنك بأنها صادرة من قبل أو لحامل البطاقة.

19. حق الحجز والمقاصة

يجوز للبنك في أي وقت تأكيد تمتعه بحق الحجز في أية أموال أو أسهم أو أوراق مالية أو مستندات أو أصول وممتلكات أخرى مهما كانت طبيعتها محفوظة باسم حامل البطاقة الرئيسية في أي حساب أو ترتيب تمويل و/أو أي فرع للبنك، يجوز للبنك في أي وقت استخدام جميع أو أي جزء من الأموال أو الأسهم أو الأوراق المالية أو المستندات أو الأصول والممتلكات الأخرى من أية طبيعة كانت المحفوظة باسم حامل البطاقة الرئيسية في أي حساب و/أو في أي فرع للبنك (بما في ذلك قبل تاريخ استحقاق وديعة ثابتة، إن وجدت) لتسوية أية مديونية أو مبالغ مستحقة بموجب أي معاملة مالية، كيفما نشأت وسواء كانت فعلية أو محتملة، من حامل البطاقة الرئيسية إلى البنك (بما في ذلك حساب مشترك مع حامل بطاقة ثانوية) وسواء كانت بنفس عملة الحساب أم بعملة أخرى، يجوز للبنك إجراء أي تحويل

of exchange at which the Bank is able to purchase the currency of the Cardholder's obligations or at the Bank's own prevailing rate of exchange displayed at the Bank's counters, as the Bank may select at its absolute discretion. All costs incurred by the Bank in respect of the exercise of the said right of lien and reconciliation shall be for the account of the Primary Cardholder and payable on demand.

20. NOTICES

20.1. The Primary Cardholder must notify the Bank in writing within three (3) Business Days of any proposed changes in employment or business or address (office or residential) or if the Primary Cardholder intends to be absent from the United Arab Emirates for more than one month.

20.2. Where the Bank is made aware of any circumstances referred to in Clause 20.1, the Bank shall, at its sole discretion, have the right to declare an Event of Default in accordance with Clause 14. The Bank may, in its sole discretion, waive its right to declare an Event of Default under these circumstances, if it receives full details of the Primary Cardholder's new employer or business and the proposed salary/income the Primary Cardholder will receive from this.

20.3. If the Primary Cardholder intends to leave the United Arab Emirates permanently or for any extended period of time, the Card and Supplementary Card(s) shall be returned to the Bank 45 days (or such shorter period acceptable to the Bank which allows the Bank to charge all outstanding Card Transactions and Charges to the Card Account) prior to the Primary Cardholder's departure and the use of the Card and Supplementary Card(s) shall be deemed to be terminated and Clause 15.6 shall apply.

20.4. All Cards, PIN/TIN, Notices, Statements of Account, demands or any other communication under these Terms and Conditions (hereinafter collectively called "Communications") may be delivered personally or sent by ordinary post or by electronic means to the last known billing or other address of the Primary Cardholder and such Communications shall be deemed to be served on the Primary Cardholder on the day of delivery, if delivered by hand, on the next business day after posting if sent by post, or the time sent if sent by electronic email. All Communications under these Terms and Conditions sent to the Primary Cardholder or to the Supplementary Cardholder shall be deemed to be Communications sent to both.

20.5. Any instructions conveyed by the Cardholder through the Bank's contact centre and/or the IVR and/or any of the Bank branches or contact points shall be deemed valid. The Bank has the right to record all such telephonic instructions and may act upon and use such records as evidence in the case of disputes/complaints or in a court of law or other legal proceedings. The Cardholder consents to such recording and use of the same by the Bank and understands that the range of services provided through the contact centre may change from time to time.

20.6. Instructions sent by the Cardholder to the Bank through facsimile communication shall be considered valid and binding on the Cardholder and the Bank may act upon instructions conveyed through this method. The Bank may use copies of facsimile transmissions in any court of law.

20.7. Subject always to any applicable law, where the Bank is required to give notice to the Primary Cardholder under these Terms and Conditions, such notice shall be considered valid and binding on, and deemed to be received by, the Primary Cardholder if it is displayed at the Bank's branches or on its website, sent by post, SMS or facsimile or otherwise notified to the Primary Cardholder on the Statement of Account or through other electronic means.

21. MISCELLANEOUS

21.1. The Cardholder undertakes to sign such further documents as may be requested by the Bank from time to time.

21.2. All fees and charges pursuant to or in connection with these Terms and Conditions are non-refundable.

21.3. The Bank may from time to time, use the Cardholders contact details and non-financial account information for internal or external marketing campaigns.

21.4. The Bank shall be entitled at any time without the consent of the Cardholder to assign the whole or any part of its rights, or obligations under these Terms and Conditions with or without notice to the Cardholder.

21.5. The Finance Documents shall be binding upon and inure to the benefit of the respective successors in title and assigns of the Primary Cardholder and the Bank provided that the Cardholder shall not assign his rights and obligation hereunder.

21.6. The Bank may appoint an agent to collect all sums due to the Bank from the Primary Cardholder under these Terms and Conditions.

21.7. From time to time and at its sole discretion the Bank may offer -

- different types of Cards (for example, Classic, Classic Plus, Gold) which will have different features, services, benefits, financing limits and pricing, and such Cards may be subject to such qualification or use requirements and restrictions as the Bank deems fit; and

ضروي للعملة وفق سعر الصرف الذي يتمكن البنك من أن يشتري به عملة التزامات حامل البطاقة الرئيسية أو سعر الصرف السائد لديه والمعرض في فروعه وفقاً لما يختاره البنك وفق خياره المطلق. تكون جميع التكاليف، باستثناء الفائدة، التي يتكبدها البنك في ممارسة حق الامتياز المذكور والتسوية على حساب حامل البطاقة ويجب سدادها عند الطلب.

20. الإشعارات

20.1. يجب على حامل البطاقة الرئيسية إشعار البنك خطياً خلال (3) ثلاثة أيام عمل بأية تغييرات في وظيفة أو أعماله أو عنوانه (عنوان المكتب أو السكن) أو إذا كان ينوي مغادرة دولة الإمارات العربية المتحدة لأكثر من شهر.

20.2. عندما يتم إحاطة البنك بأي ظروف مباشر إليها في الفقرة 20-1، يحق للبنك، وفقاً لحريته المطلقة، إعلان حالة من حالات الإخلال وفقاً للبند 14، ويجوز للبنك، وفقاً لحريته المطلقة، التنازل عن حقه في إعلان حالة من حالات الإخلال بموجب هذه الظروف، إذا ما تسلم التفاصيل الكاملة لصاحب العمل الجديد لحامل البطاقة الرئيسية أو أعماله الجديدة والراتب/الدخل المقترح الذي سوف يتسلمه حامل البطاقة منه.

20.3. إذا كان حامل البطاقة الرئيسية ينوي مغادرة الإمارات العربية المتحدة بشكل نهائي أو لمدة زمنية طويلة فيجب عليه إعادة البطاقة والبطاقة (البطاقات) الثانوية إلى البنك قبل 45 يوماً من مغادرتهم (أو مدة أقصر يقبل بها البنك وتسمح له ببيع جميع معاملات البطاقة والرسوم المتبقية على حساب البطاقة) ويعتبر أن استخدام البطاقة والبطاقات الثانوية قد انتهى ويسري البند 10-6.

20.4. يجوز تسليم جميع البطاقات وأرقام التعريف الشخصي/أرقام التعريف الهاتفي والإشعارات وكشوف الحساب والطلبات وأية مراسلات أخرى بموجب هذه الشروط والأحكام (بإشارة إليها مجتمعة فيما يلي بالمراسلات) بشكل شخصي أو إرسالها بالبريد العادي أو بالوسائل الإلكترونية إلى آخر عنوان لتسليم الفواتير أو عنوان آخر معروف لحامل البطاقة الرئيسية وتعتبر تلك المراسلات بأنه قد سلمت إلى حامل البطاقة الرئيسية في تاريخ التسليم إذا سلمت باليد وفي يوم العمل التالي لإرسالها في حالة إرسالها بالبريد أو في وقت إرسالها إذا تم إرسالها بالبريد الإلكتروني. تعتبر جميع المراسلات المرسل إلى حامل البطاقة الرئيسية أو إلى حامل البطاقة الثانوية بموجب هذه الشروط والأحكام مراسلات مرسل إليها معاً.

20.5. تعتبر أية تعليمات يوجهها حامل البطاقة من خلال مركز اتصال البنك و/أو نظام الرد الصوتي التفاعلي و/أو أي من فروع البنك أو نقاط الاتصال الخاصة به تعليمات صحيحة. ويحق للبنك تسجيل جميع التعليمات الهاتفية والعمل بناء عليها واستخدام تلك التسجيلات كإثبات في حالة النزاعات/الشكاوي أو في المحكمة أو في الإجراءات القانونية الأخرى. ويوافق حامل البطاقة على ذلك التسجيل واستخدامه من قبل البنك وبفهم أن نطاق الخدمات المقدمة عبر مركز الاتصال قد يتغير من وقت لآخر.

20.6. تعتبر التعليمات المرسل من حامل البطاقة إلى البنك عبر الفاكس تعليمات صحيحة وملزمة لحامل البطاقة ويجوز للبنك العمل بناء على التعليمات المرسل بهذه الطريقة. ويجوز للبنك استخدام نسخ من الرسائل المرسل بالفاكس في أية محكمة.

20.7. مع الالتزام دائماً بأي قانون معمول به، عندما يتوجب على البنك توجيه إشعار إلى حامل البطاقة الرئيسية بموجب هذه الشروط والأحكام فإن ذلك الإشعار يعتبر صحيحاً وملزماً لحامل البطاقة الرئيسية ومستلماً من قبله عندما يعرض في فروع البنك أو على موقعه على الإنترنت أو يرسل بالبريد أو الرسائل النصية القصيرة أو الفاكس أو يبلغ بخلاف ذلك إلى حامل البطاقة الرئيسية على كشف الحساب أو من خلال الوسائل الإلكترونية.

21. أحكام عامة

21.1. يتعهد حامل البطاقة بتوقيع المستندات الإضافية التي يطلبها البنك من وقت لآخر.

21.2. جميع الأجر والرسوم الناشئة عن هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها غير قابلة للاسترداد.

21.3. يجوز للبنك من وقت لآخر استخدام بيانات الاتصال الخاصة بحامل البطاقة ومعلومات حسابه غير المالية لحملات التسويق الداخلية أو الخارجية.

21.4. يحق للبنك في أي وقت ودون الحصول على موافقة حامل البطاقة التنازل عن كامل حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي جزء منها مع أو دون توجيه إشعار بذلك إلى حامل البطاقة.

21.5. تكون مستندات التمويل ملزمة وتؤول لمنفعة خلفاء كل من حامل البطاقة الرئيسية والبنك في الملكية والمتنازل إليهم من قبلهم، على أنه لا يحق لحامل البطاقة الرئيسية التنازل عن حقوقه والتزاماته بموجبها.

21.6. يجوز للبنك تعيين وكيل لتحصيل جميع المبالغ المستحقة إلى البنك من حامل البطاقة الرئيسية بموجب هذه الشروط والأحكام.

21.7. يجوز أن يعرض البنك من وقت لآخر ووفق خياره المطلق ما يلي -

- أنواعاً مختلفة من البطاقات (مثل البطاقات الكلاسيكية والكلاسيكية بلس والذهبية) تتمتع بخصائص وخدمات ومزايا وخدمات تمويل وأسعار مختلفة وقد تخضع تلك البطاقات لمتطلبات تأهيل أو استخدام وقيود وفقاً لما يراه البنك مناسباً؛ و

- b. additional benefits and services relating to the Card(s) such as travel insurance, purchase protection, travel assistance etc. Such services are offered on a best effort basis and the Bank shall have no responsibility for direct, indirect, special, incidental or consequential damages in the event that they are not provided. The Bank may modify or discontinue, and/or impose such charges for these services, as it shall determine from time to time and at its sole discretion.

ب. مزايا وخدمات إضافية تتعلق بالبطاقات مثل التأمين على السفر وحماية المشتريات والمساعدة في السفر وغيرها. تقدم تلك الخدمات على أساس بذل أفضل الجهود ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو العرضية أو التبعية في حالة عدم تقديمها. ويجوز للبنك تعديل أو تعليق و/أو فرض رسوم على تلك الخدمات وفقاً لما يقرره من وقت لآخر وفق تقديره الحصري.

22. VARIATION OF TERMS

22. تعديل الشروط والأحكام

22.1. The Bank may, within Shari'a limits, from time to time change these Terms and Conditions including, but not limited to, the terms of payment by the Primary Cardholder by way of annual fees, handling charges, additional charges and the specified Minimum Amount. The Bank shall provide the Cardholder at least seven (7) days' notice of such changes in accordance with Clause 20.7.

22.1. يجوز للبنك، ضمن نطاق الشريعة الإسلامية، أن يقوم من وقت لآخر بتغيير هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك وعلى سبيل المثال لا الحصر، شروط الدفع من قبل حامل البطاقة الرئيسية من خلال الرسوم السنوية ورسوم تسير المعاملات والرسوم الإضافية والحد الأدنى المحدد. وسوف يقدم البنك لحامل البطاقة إشعاراً بمثل هذه التغييرات مدته (7) أيام على الأقل وفقاً للفقرة 20-7.

22.2. Retention or use of the Card after the effective date of any change of Terms and Conditions pursuant to Clause 22.1 hereof shall be deemed to constitute acceptance of such changes without reservation by the Cardholder. If the Cardholder does not accept the proposed change, the Cardholder must terminate the use of the Card by giving prior written notice to the Bank and return the Card cut in half to the Bank prior to the effective date and Clause 15.6 shall apply. Upon such termination the annual fee paid is not refundable.

22.2. يشكل الاحتفاظ بالبطاقة أو استخدامها بعد تاريخ نفاذ أي تغيير في الشروط والأحكام بموجب البند 22-1 أعلاه قبولا لتلك التغييرات من جانب حامل البطاقة دون أي تحفظ. إذا لم يقبل حامل البطاقة التغيير المقترح فيجب عليه إنهاء استخدام البطاقة عن طريق توجيه إشعار خطي مسبق إلى البنك وإعادة البطاقة إليه بعد قصها إلى نصفين قبل تاريخ النفاذ وتطبيق بندها 15-6. لا يسترد الرسم السنوي المدفوع عند حدوث هذا الإنهاء.

23. DISCLOSURE

23. الإفصاح

23.1. The Cardholder irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Cardholder and/or the Card Account and/or the Cardholder's transactions with the Bank or its affiliates and branches.

23.1. يوافق حامل البطاقة بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يجوز للبنك وفق تقديره ولاي غرض (بما في ذلك لغرض منع الاحتيال ولأغراض التدقيق وتحصيل الديون أو عندما تطلب ذلك أية جهة حكومية أو تنظيمية معينة) تبادل أية معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بحامل البطاقة و/أو حساب البطاقة و/أو معاملات حامل البطاقة مع البنك أو الشركات التابعة له أو فروعه.

23.2. The Cardholder irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Cardholder to any third party. The Bank shall remain liable to the Primary Cardholder for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Cardholder as a result of the negligence, breach or default of any such third party, and will require that any such third party maintains the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.

23.2. يوافق حامل البطاقة بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يجوز للبنك تحويل أو التعاقد من الباطن لتقديم أي جزء من الخدمات المقدمة إلى حامل البطاقة الرئيسية إلى أي طرف من الغير. ويبقى البنك مسؤولاً تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر قابل للإصلاح يتكبده حامل البطاقة أو يلحق به نتيجة أي إهمال أو إخلال أو تقصير من جانب ذلك الطرف من الغير وسيشترط على ذلك الطرف المحافظة على نفس الدرجة من سرية المعلومات التي يحافظ عليها البنك.

24. WAIVER

24. التخلي عن الحقوق

If the Bank does not at any time exercise the full implementation of any clause or obligation set out in these Terms and Conditions, or if the Bank delays the implementation thereof, the same shall not be considered to be a waiver of its right or abandonment of the full implementation at a subsequent time.

إذا لم يقم البنك في أي وقت بالتنفيذ الكامل لأي بند أو التزام ورد في هذه الشروط والأحكام أو إذا تأخر في تنفيذه فإن ذلك لن يعتبر تنازلاً عن حقه أو تخلياً عن التنفيذ الكامل في أي وقت لاحق.

25. SEVERANCE

25. فصل الأحكام

Each of these Terms and Conditions shall be severally distinct from one another and if at any time anyone or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or enforce-ability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.

يعتبر كل من هذه الشروط والأحكام منفصلاً بشكل كامل عن غيره وإذا كان أي منها أو أصبح في أي وقت باطلاً أو مخالفاً للقانون أو غير قابل للتطبيق فإن ذلك لن يؤثر على صلاحية الأحكام المتبقية أو مطابقتها للقانون أو قابلية تطبيقها.

26. NO PAYMENT OF INTEREST

26. عدم سداد فائدة

Nothing in these Terms and Conditions shall oblige the Bank or the Cardholder to pay interest or to receive any interest on any amount payable in violation of the Islamic Shari'a or to do anything that is unacceptable under the Islamic Shari'a.

ما من شيء في هذه الشروط والأحكام يلزم البنك أو حامل البطاقة بسداد أو استلام فائدة على أي مبلغ واجب السداد بشكل يخالف أحكام الشريعة الإسلامية أو فعل أي شيء غير مقبول بموجبها.

27. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

27. القانون النافذ والاختصاص القضائي

27.1. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in all respects in accordance with the laws of the Emirate of Dubai and the federal laws of the UAE as applied in the Emirate of Dubai to the extent that it is consistent with Shari'a rules and principles as interpreted by the Shari'a Supervisory Committee of the Bank.

27.1. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر من جميع النواحي وفقاً لقوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة كما تطبقها إمارة دبي إلى الدرجة التي تكون فيها متوافقة مع قواعد ومبادئ الشريعة كما تفسرها لجنة الرقابة الشرعية للبنك.

27.2. The Primary Cardholder irrevocably agrees for the benefit of the Bank that the Dubai courts shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action or proceeding, and to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms and Conditions and, for such purposes, irrevocably submits to the jurisdiction of such courts.

27.2. يوافق حامل البطاقة الرئيسية لمنفعة البنك وبشكل غير قابل للإلغاء على أن محاكم دبي تتمتع بالاختصاص القضائي لنظر والفصل في أية دعوى أو إجراء قضائي وتسوية أية نزاعات تنشأ عن هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها، وتلتك الأعراض يخضع حامل البطاقة بشكل غير قابل للإلغاء للاختصاص القضائي للمحاكم المذكورة.

27.3. The Primary Cardholder irrevocably waives any objection which it might now or hereafter have to the courts referred to in this Clause 27 being nominated as the forum to hear and determine any suit, action or proceeding and to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms and Conditions and agrees not to claim that any such court is not a convenient or appropriate forum.

27.3. يتنازل حامل البطاقة الرئيسية بشكل غير قابل للإلغاء عن أي اعتراض قد يكون لديه الآن أو فيما بعد على المحاكم المشار إليها في هذا البند رقم 27 والمحددة كمكان لنظر والفصل في أية دعوى أو إجراء قضائي وتسوية أية نزاعات تنشأ عن هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها ويوافق على عدم الدفع بأن أي من تلك المحاكم ليست مكاناً ملائماً أو مناسباً.

27.4. Submission to the jurisdiction of the courts referred to in this Clause 27 shall not limit the right of the Bank to take proceedings against the Cardholder in any other court of competent jurisdiction nor shall the taking of proceedings in any one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdiction, whether concurrently or not.

27.4. لا يحد الخضوع للاختصاص القضائي للمحاكم المشار إليها في هذا البند رقم 27 من حق البنك في اتخاذ إجراءات قضائية ضد حامل البطاقة لدى أية محكمة أخرى تتمتع بالاختصاص القضائي، كما لا يحول اتخاذ الإجراءات القضائية في اختصاص قضائي واحد أو أكثر دون اتخاذ إجراءات قضائية في أي اختصاص قضائي آخر سواء بشكل متزامن أم لا.

Confirmation of Murabaha Transaction

إشعار تأكيد تنفيذ معاملة مرابحة

To

إلى

Address _____

العنوان _____

Date DD/MM/YYYY

التاريخ يوم/شهر/سنة

Dear Customer _____

العميل / حامل البطاقة الرئيسية

Subject - Notice of Confirmation of Murabaha Transaction

الموضوع - إشعار تنفيذ معاملة مرابحة على صلة بالبطاقة الائتمانية

All capitalised terms, not defined herein, shall have the meanings given to them in the Bank's Credit Card, Fixed Fee Card, Prepaid Card, and Charge Cards Terms and Conditions (the Terms and Conditions).

يقصد بالكلمات والمصطلحات المُظَللة بالخط العريض نفس المعاني المُقدمة لها في شروط وأحكام بطاقات الائتمان وبطاقات الرسم الثابت والبطاقات مسبقة الدفع وبطاقات الخصم الخاصة بالبنك (ويشار إليها فيما يلي بالشروط والأحكام).

With reference to your Application Number _____ for Noor Bank Credit Card, this notice records the terms of a Murabaha transaction which has been concluded between you and the Bank in a recorded telephone conversation on DD/MM/YYYY.

بالإشارة إلى طلبكم رقم _____ رقم الطلب الخاص بطاقة نور الائتمانية، نرفق فيما يلي الشروط الخاصة بمعاملة المرابحة التي أبرمت بيننا وبينكم بموجب مكالمة هاتفية مسجلة بتاريخ يوم/شهر/سنة.

1. We have sold to you, and you have purchased from us the following Commodities under the following terms and subject to the Terms and Conditions -

1. باع البنك لكم، وأنتم وافقت على شراء السلع التالية من البنك وفقاً للشروط التالية ووفقاً للشروط والأحكام -

تاريخ المعاملة Transaction date	DD/MM/YYYY
الكمية Quantity	
نوع السلع Type of commodity	
مبلغ المعاملة Transaction amount	
سعر التكلفة Cost price	
سعر الربح المطبق (%) Applicable profit rate (%)	
ربح المرابحة Murabaha profit	
سعر البيع المؤجل Deferred sale price	
تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل Deferred payment date(s)	DD/MM/YYYY
شهادة/شهادات حيازة رقم Holding certificate number(s)	
مدة المرابحة Murabaha period	
رسم التأخر في السداد Late payment charge	وفقاً لجدول أسعار الخدمات والمنتجات المصرفية المعمول به لدى البنك. As per the bank's applicable price guide

2. You have appointed the Bank as your undisclosed agent to sell the Commodities represented by the holding certificate number(s) described above to the Purchaser on your behalf. Furthermore, you accept and agree that the Bank has the right, at its sole discretion, to authorize and appoint any third party to sell your Commodities to the Purchaser on its behalf.

2. يعين ويفوض حامل البطاقة الرئيسية البنك كمراسله غير المُعلن لبيع السلع المُمثلة في أرقام شهادات الحيازة الموضحة في الجدول أعلاه للغير بالنيابة عنه (ويشار إليه "المشتري"). علاوة على ذلك، يقبل ويوافق العميل/حامل البطاقة الرئيسية بأنه يحق للبنك، وفقاً لحريره المطلقة، تفويض وتوكيل مراسل غير مُعلن من الغير في بيع سلع العميل/حامل البطاقة الرئيسية المُشار إليها أعلاه للغير/المُشتري بالنيابة عنه.

3. You undertake to make payment on the deferred payment date(s) into your account number maintained with the Bank.

3. يتعهد العميل/حامل البطاقة الرئيسية بسداد كافة المبالغ المُستحقة عليه للبنك في تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل في حسابه لدى البنك.

This document is designated as a 'Finance Document'.

يعتبر هذا المستند أحد مستندات التمويل وجزءاً لا يتجزأ منها.

Yours sincerely,

وتفضلوا بقبول فائق التحية،

Noor Bank

عن نور بنك (مساهمة عامة)

This is a system generated letter and does not require any signature.

هذه رسالة إلكترونية صادرة عن النظام ولا تحتاج لأي توقيع.

Offer and Acceptance

نموذج العرض والقبول

To

إلى

Address _____

العنوان

Date DD/MM/YYYY

التاريخ يوم/شهر/سنة

Dear Customer _____

العميل / حامل البطاقة الرئيسية

Subject - Offer and Acceptance

الموضوع - العرض والقبول الخاص بمعاملة مرابحة على صلة بالبطاقة الائتمانية

1st Offer

العرض 1

All capitalised terms, not defined herein, shall have the meanings given to them in the Bank's Credit Card, Fixed Fee Card, Prepaid Card, and Charge Cards Terms and Conditions (the Terms and Conditions).

يقصد بالكلمات والمصطلحات المظلمة بالخط العريض نفس المعاني المقدمة لها في شروط وأحكام بطاقات الائتمان وبطاقات الرسم الثابت و البطاقات فسخة الدفع و بطاقات الخصم الخاصة بالبنك (ويشار إليها فيما يلي بالشروط والأحكام).

With reference to your Application Number _____
for Noor Bank Credit Card, we hereby offer to enter into a Murabaha Transaction with you on the terms set out herein.

بالإشارة إلى طلبكم رقم _____
بخصوص بطاقة نور بنك الائتمانية، يربغب البنك في إبرام معاملة مرابحة معكم وفقاً للشروط المبينة في هذا المستند.

1. Subject to the Terms and Conditions, we offer to sell you the following Commodities on the following terms -

1. تعرض عليكم بيع السلع المبينة فيما يلي لكم وفقاً للشروط التالية ووفقاً للشروط والأحكام -

تاريخ المعاملة Transaction date	DD/MM/YYYY
الكمية Quantity	
نوع السلع Type of commodity	
مبلغ المعاملة Transaction amount	
سعر التكلفة Cost price	
سعر الربح المطبق (%) Applicable profit rate (%)	
ربح المرابحة Murabaha profit	
سعر البيع المؤجل Deferred sale price	
تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل Deferred payment date(s)	DD/MM/YYYY
شهادة/شهادات حيازة رقم Holding certificate number(s)	
مدة المرابحة Murabaha period	
رسم التأخر في السداد Late payment charge	وفقاً لجدول أسعار الخدمات والمنتجات المصرفية المعمول به لدى البنك. As per the bank's applicable price guide

2. If you agree, the Bank consents to act as your undisclosed agent to sell the Commodities represented by the holding certificate numbers described above on your behalf to the Purchaser. Furthermore, you accept and agree that the Bank has the right, at its sole discretion, to authorize and appoint any third party to sell your Commodities on its behalf.

2. في حال موافقتكم، سوف نقوم بصفتنا وكيلكم غير المعلن ببيع السلع الممثلة في أرقام شهادات الحيازة المبينة أعلاه للغير بالنيابة عنكم (ويشار إليهم بالمشترين). علاوة على ذلك، يقبل ويوافق العميل بأنه يحق للبنك، وفقاً لحرته المطلقة، تفويض وتوكيل فراسل غير فعّلن من الغير في بيع سلع حامل البطاقة الرئيسية المشار إليها أعلاه للغير/للمشترين بالنيابة عنه.

Please complete the Acceptance section (in Page 2) to indicate your agreement to conclude the Murabaha Transaction on the terms set out above.

يرجى تعبئة الجزء الخاص بالقبول في الصفحة التالية إشارة إلى موافقتكم وقبولكم لإبرام معاملة المرابحة وفقاً للشروط المبينة في الجدول أعلاه.

This document is designated as a 'Finance Document'.

يعتبر هذا المستند أحد مستندات التمويل وجزءاً لا يتجزأ منها.

Yours sincerely,
Noor Bank

وتفضلوا بقبول فائق التحية،
عن نور بنك (مساهمة عامة)

2nd Acceptance

2. القبول

1. I/We confirm acceptance of the above Offer and agree to enter into a Murabaha Transaction with the Bank on the terms of the Offer.

1. أؤكد/نؤكد قبول العرض المبين أعلاه ونوافق على إبرام معاملة مرابحة مع البنك وفقاً لشروط العرض ووفقاً للشروط والأحكام.

2. I/We hereby appoint the following party as my/our undisclosed agent to sell the Commodities represented by the holding certificate number(s) described above on my/our behalf (please select) -

2. أعين/نعين بموجبيه الطرف التالي كمراسلنا غير الفعلن لبيع السلع الممثلة في أرقام شهادات الحياة المبينة أعلاه بالنيابة عنا (يرجى وضع علامة [X]) -

___The Bank(The Bank shall have the right to appoint any sub-agent at its discretion to sell the Commodities)

___ البنك (ويحق للبنك، وفقاً لحرية المطلقة، تعيين وتوكيل مراسل غير فعلن من الغير للتصرف بالنيابة عنه فيما يتعلق بخدمات المراسلة ذات الصلة وبيع سلج العميل للغير(المشترى))

___Other _____
(Please specify)

___(أخرى) _____
(يرجى التحديد)

3. I/We undertake to make payment on the Deferred Payment Date(s) into my/our account number maintained with the Bank.

3. اتعهد/تتعهد بسداد كافة المبالغ المستحقة علينا للبنك في تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل في حسابنا لدى البنك.

Customer signature _____

توقيع العميل _____

Name _____

الاسم _____

Date DD/MM/YYYY

التاريخ يوم/شهر/سنة

Subsequent Murabaha Transaction Offer

نموذج عرض لمعاملة مرابحة تالية

To

إلى

Address _____

العنوان _____

Date DD/MM/YYYY

التاريخ يوم/شهر/سنة

Dear Customer _____

العميل / حامل البطاقة الرئيسية

Subject - Offer with respect to the Subsequent Murabaha Transaction

الموضوع - عرض صلة بمعاملة مرابحة تالية على صلة بالبطاقة الائتمانية

All capitalised terms not defined herein shall have the meanings given to them in the Bank's Credit Card, Fixed Fee Card, Prepaid Card, and Charge Cards Terms and Conditions (the Terms and Conditions).

يقصد بالكلمات والتعابير المظللة بالخط العريض نفس المعاني المقدمة لها في شروط وأحكام بطاقات الائتمان وبطاقات الرسم الثابت والبطاقات فسخة الدفع وبطاقات الخصم الخاصة بالبنك (ويشار إليها فيما يلي بالشروط والأحكام).

This Offer records the terms of a subsequent Murabaha Transaction proposed to be concluded with you in relation to the current Murabaha Transaction related to your credit card. This Offer is issued on the terms listed below, pursuant to the Terms and Conditions and our communication with you on DD/MM/YYYY.

يُسجل هذا العرض تفاصيل وشروط معاملة المرابحة التالية المقترح إبرامها بينكم وبين البنك على صلة بمعاملة المرابحة الحالية الخاصة ببطاقتكم الائتمانية. إن هذا العرض صادر وفقاً للشروط المبينة أدناه ووفقاً للشروط والأحكام واتصالنا بكم بتاريخ DD/MM/YYYY.

We wish to enter into a subsequent Murabaha Transaction with you on the terms set out herein.

يرغب البنك في إبرام معاملة مرابحة تالية معكم وفقاً للشروط المبينة في هذا المستند.

1. Subject to the Terms and Conditions, we offer to sell you the following Commodities on the following terms -

1. تعرض عليكم بيع السلع المبينة فيما يلي لكم وفقاً للشروط التالية ووفقاً للشروط والأحكام -

تاريخ المعاملة Transaction date	DD/MM/YYYY
الكمية Quantity	
نوع السلع Type of commodity	
مبلغ المعاملة Transaction amount	
سعر التكلفة Cost price	
سعر الربح المطبق (%) Applicable profit rate (%)	
ربح المرابحة Murabaha profit	
سعر البيع المؤجل Deferred sale price	
تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل Deferred payment date(s)	DD/MM/YYYY
شهادة/شهادات حيازة رقم Holding certificate number(s)	
مدة المرابحة Murabaha period	
رسم التأخر في السداد Late payment charge	وفقاً لجدول أسعار الخدمات والمنتجات المصرفية المعمول به لدى البنك. As per the bank's applicable price guide

2. You have appointed the Bank as your undisclosed agent to sell the Commodities represented by the holding certificate number(s) described above to the Purchaser on your behalf. Furthermore, you accept and agree that the Bank has the right, at its sole discretion, to authorize and appoint any third party to sell your Commodities to the Purchaser on its behalf.

2. يعين ويفوض حامل البطاقة الرئيسية البنك كمراسله غير المُعلن لبيع السلع المُمثلة في أرقام شهادات الحيازة الموضحة في الجدول أعلاه للغير بالنيابة عنه. ويقبل العميل/حامل البطاقة الرئيسية بأنه يحق للبنك، وفقاً لحريته المطلقة، تفويض وتوكيل مراسل غير مُعلن من الغير في بيع سلع حامل البطاقة الرئيسية المُشار إليها أعلاه للغير/المُشتري بالنيابة عنه.

3. You undertake to make payment on the Deferred Payment Date(s) into your account number maintained with the Bank.

3. يتعهد العميل/حامل البطاقة الرئيسية بسداد كافة المبالغ المستحقة عليه للبنك في تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل في حسابه لدى البنك.

This document is designated as a 'Finance Document'.

يعتبر هذا المستند أحد مستندات التمويل وجزءاً لا يتجزأ منها.

Yours sincerely,
Noor Bank

وتفضلوا بقبول فائق التحية،
عن نور بنك (مساهمة عامة)

This is a system generated letter and does not require any signature.

هذه رسالة إلكترونية صادرة عن النظام ولا تحتاج لأي توقيع.

Confirmation of Subsequent Murabaha Transaction

إشعار تأكيد تنفيذ معاملة مرابحة تالية

To

إلى

Address _____ العنوان _____

Date DD/MM/YYYY التاريخ يوم/شهر/سنة

Dear Customer _____ العميل / حامل البطاقة الرئيسية

Subject - Confirmation of Subsequent Murabaha Transaction Notice

الموضوع - إشعار تأكيد معاملة مرابحة تالية على صلة بالبطاقة الائتمانية

This Notice records the terms of the subsequent Murabaha Transaction which has been concluded with you on DD/MM/YYYY to replace the previous Murabaha Transaction related to your credit card. This notice is issued on the terms listed below, pursuant to the Terms and Conditions and our communication to you on DD/MM/YYYY.

يسجل هذا الإشعار تفاصيل وشروط معاملة المرابحة التالية التي أبرمت بين البنك وبينك بتاريخ يوم/شهر/سنة والتي سوف تحل محل معاملة المرابحة السابقة لها على صلة ببطاقتكم الائتمانية. إن هذا الإشعار صادر وفقاً للشروط المبينة أدناه ووفقاً للشروط والأحكام واتصانا بك بتاريخ يوم/شهر/سنة.

شروط معاملة مرابحة تالية

1. We have sold to you, and you have purchased from us Commodities on the following terms and subject to the Terms and Conditions -

1. باع البنك لكم، وأنتم وافقت على شراء السلع التالية من البنك وفقاً للشروط التالية ووفقاً للشروط والأحكام -

تاريخ المعاملة Transaction date	DD/MM/YYYY
الكمية Quantity	
نوع السلع Type of commodity	
مبلغ المعاملة Transaction amount	
سعر التكلفة Cost price	
سعر الربح المطبق (%) Applicable profit rate (%)	
ربح المرابحة Murabaha profit	
سعر البيع المؤجل Deferred sale price	
تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل Deferred payment date(s)	DD/MM/YYYY
شهادة/شهادات حيازة رقم Holding certificate number(s)	
مدة المرابحة Murabaha period	
رسم التأخر في السداد Late payment charge	وفقاً لجدول أسعار الخدمات والمنتجات المصرفية المعمول به لدى البنك. As per the bank's applicable price guide

2. You have appointed the Bank as your undisclosed agent to sell the Commodities represented by the holding certificate number(s) described above to the Purchaser on your behalf. Furthermore, you accept and agree that the Bank has the right, at its sole discretion, to authorize and appoint any third party to sell your Commodities to the Purchaser on its behalf.

2. يعين ويفوض حامل البطاقة الرئيسية البنك كمراسله غير المُعلن لبيع السلع المُتمثلة في أرقام شهادات الحيازة الموضحة في الجدول أعلاه للغير بالنيابة عنه. ويقبل ويوافق العميل/حامل البطاقة الرئيسية بأنه يحق للبنك، وفقاً لحريته المطلقة، تفويض وتوكيل مراسل غير مُعلن من الغير في بيع سلج حامل البطاقة الرئيسية المُشار إليها أعلاه للغير/للمُشتري بالنيابة عنه.

3. You undertake to make payment on the Deferred Payment Date(s) into your account number maintained with the Bank.

3. يتعهد العميل/حامل البطاقة الرئيسية بسداد كافة المبالغ المستحقة عليه للبنك في تاريخ/تواريخ الدفع المؤجل في حسابه لدى البنك.

This document is designated as a 'Finance Document'.

يعتبر هذا المستند أحد مستندات التمويل وجزءاً لا يتجزأ منها.

Yours sincerely,
Noor Bank

وتفضلوا بقبول فائق التحية،
عن نور بنك (مساهمة عامة)

This is a system generated letter and does not require any signature.

هذه رسالة إلكترونية صادرة عن النظام ولا تحتاج لأي توقيع.